

HAT-STORE



ÓCULOS, MEIAS,
CINTAS, CALÇADOS

SERAFINO CHIODI
PRAÇA ANTONIO PRADO, 12
ACABADOS ELEGANTES



IL PASQUINO

COLONIALE



"Col tempo e con la paglia maturano le nespole" ...

Abbonamento annuo	15\$000	Uffici: R. Tres de Dezembro,
Un semestre	8\$000	N.º 5 - r.º and. (Antica Bõa Vista) — Caixa, 2867

Vida apertada!

Le persone di servizio esigono nuovi aumenti di salario.

(Cronaca cittadina).



— Signora, la vita cresce!
— Impertinente!

ANDAR PRAT.
EST. N.º de CRD.

Dottor Fausto Fioravanti

Medico chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I. — Malattie delle signore e dei bambini, veneree e sifilitiche.

Cons.: Rua Libero Badaró, 31 — Tel. 5780 Central — Dalle 8 alle 5 — Residenza: Rua S. Cetano, 11 - Sobr. — Tel. Cidade, 6151 — Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

Dr. Emanuele Saporiti

Ex-Chirurgo degli Ospedali Riuniti di Napoli. Specialista in Ostetrica e Ginecologia. — AV. S. JOAO, 123 — Tel. Cid. 2350.

LABORATORIO DI ANALISI

Prof. W. Haberland

Tutti gli esami di laboratorio Wassermann e Meinicke ogni giorno, 153, R. AURORA-Tel. Cidade 1769 - Dalle 9 alle 18.

Dottor Arturo Zapponi

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dal Governo Federale — Malattie delle signore e dei bambini — Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. — Rua S. Bento, n. 40 — Dalle 3 1/2 alle 5 p. — Tel. Centr. 6321 — Residenza: Av. Rangel Pestana, 114, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 — Telef. 155, Bras.

Prof. Dott. E. Tramonti

Docente dell'Università di Roma — Medicina generale — Malattie nervose — Gabinetto di Elettroterapia e Fototerapia — Consultorio: Piazza Repubblica, 15 — Primo piano, dalle 3 alle 5. — Residenza: R. Verguelo, 139. Telef. Avenida, 2-2-3-1.

Dott. Domenico Soraggi

Dell'Università di Pisa e Porto Alegre. Consultorio. Lgo. da Sé, 34 - 2.º andar - Sale 209-211. Tutti i giorni dalle 14 alle 17. Residenza: R. S. Joaquin, 84. Accetta chiamate a qualunque ora di notte. - Tel. Central 2259.

INIEZIONI

Si applicano iniezioni di qualsiasi specie, con la massima perfezione e la piu' scrupolosa asepsia, sottocutanee, intramuscolari, endovenose, con ricetta medica. Cura qualunque ferita, Henrique Latini, infermiere del Policlinico di Roma e degli Ospedali di S. Paolo. - Tel. Cetr. 2084 - Travessa Porto Geral, 3 - Dietro il Teatro Boa Vista.

RESTAURANT ROMAGNOLO --- MARCO FINETTI

Cucina all'italiana a qualunque ora — Si accettano pensionisti — Vini e bibite di ogni qualità — Specialità in tagliatelle caglianghe — Colazioni e pranzi a domicilio.

R. DO SEMINARIO, 14 - S. PAULO - Tel: 1956 Cid.

DOTTOR SALVATORE PEPE

Degli Ospedali di Parigi
NEFROLOGIA

BLETTROLISI — URETROSCOPIA ANTERIORE E POSTERIORE — CISTOSCOPIA — CATETERISMO degli UTERI
CONSULTORIO: RUA 7 DE ABRIL N. 85
Telef.: 4896 Cidade **SAN PAOLO**
Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16

LIBRERIA ITALIANA

Completo assortimento di opere letterarie, artistiche e scientifiche.

Manuali pratici; Testi scolastici, Dizionari, Lessici e manuali di conversazione in tutte le lingue. — Ricca collezione di romanzi dei piu' celebri autori, illustrati ed economici. Cartoleria. Oggetti scolastici e di cancelleria.

A. Tisi & Cia.

Rua FLORENCIO DE ABREU, 4
Telef. Cent. 2113 — Casella Postale "R" — S. PAULO

LABORATORIO DI ANALISI

del dott. JESUINO MACIEL - Con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paolo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio. Riazione di Wassermann e autovaccini. - Esame completo di urina, fecl, sputo, sangue, succo gastrico, latte, pñs, ecc. Pelli e squame, tumori e frammenti patologici. — RUA LIBERO BADARÓ, 53 - Tel.: 5439 Cent. — Tutti i giorni dalle 8 alle 18.

DOTTOR ANDREA PEGGION

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica, prostata e uretra: cura della emorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) — Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I.

R. STA. EPHIGENIA, 3-A — Ore 13-17 — Tel. 6387 Cid.

Prof. GUARNERI — Dr. RAIA — Dr. PICERNI

MEDICINA — CHIRURGIA — PARTI — RAGGI X
Consulti: 1-3 pom. Telef.: Cidade 5-1-7-9

RUA BARÃO D7 ITAPETINGA, 42 — S. PAULO

LABORATORIO DI ANALISI

Reazione di Wassermann e autovaccini. Esame completo di urina, fecl, sputo, sangue, succo gastrico, latte, pñs, ecc. Ricerche etniche di qualsiasi natura.

DR. L. MIGLIANO Tutti i giorni dalle 8 alle 18.

Rua Quintino Bocayuva, 32-A — Tel. 425 e 2168-Central

Dott. Fernando Robilotta

Malattie d'orecchio, naso, gola — Spec. Osped. Umberto I e Ben. Portugueza — (Cura spec. ozena - alta chirurgia).. Cons.: Alv. Penteadó, 34 (9-11 e 14-17). Res.: Gen. Roudon, n.º 6. — Tel.: Cid. 3990.

Dott. Domenico Define

Chirurgo della Santa Casa. — Pratico degli ospedali ortopedici di Vienna, Heidelberg, Bologna e Milano. Specialità disturbi dell'apparecchio locomotore ed elevatore e chirurgia infantile. — Consultorio: Piazza da Sé, 94, tel. Central 6529, dalle 14 alle 17. Residenza: Via do Paralzo, 11, tel. Avenida 2219.

II "BIOLAIMO"

CURA TUTTE LE MALATTIE DELLA GOLA

Il "Biolaimo" è venduto in eleganti scatolette che contengono 48 pastiglie. Si trova in vendita in tutte le farmacie. — — —

Unici depositari:

Novotherapica Italo-Brasileira S/A

— S. PAULO —

Prezzo di ogni scatoletta: **3\$500**

SANTOS

HOTEL BELVEDERE

Dott. Pasquale Sinigaglia

Chirurgo-dentista — Malattie della bocca — Lavori sistema nord-americano. — Specialista in bridge-work e dentiera anatomiche. — Massima estetica e durabilità. Praça da Sé, 34 - Palacete S. Paulo (5.º piano, sale 513-515) — Telef. Central, 2283. — Consulto: dalle ore 8 alle 17.

Dottor Bologna Bologna

Medico per l'Università di Roma e per la Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — Clinica Medico-chirurgica in generale, specialmente per le Malattie dei bambini. — Consultorio: Rua Libero Badaró, 53, Tel. Central 3072 — dalle 2 alle 5 — Residenza: Rua das Palmeiras, 154. Tel. Cidade 3844. Alle 8 ore.

Dottor Roberto G. Oaldas

Specialista per le malattie dei bambini — Ex-assistente dei dottori Moncorvo di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei Bambini della Santa Casa di Misericordia. — Visite dalle ore 2 alle 4 pom. — Residenza e consultorio: Rua Major Quedinbo, n. 7 — Telef. 5403, Cid.

PROF. DOTT.

Annibale Fenoaltea
OCULISTA

R. Libero Badaró, 4

(presso il Largo S. Bento)
Orario: 9 1/2 - 11 1/2 e 2 1/2-5

AGENCIA SCAFUTO

Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per signore e bambini. Ultime novità di moda ad ogni arrivo di posto. Richieste e informazioni: R. Boa Vista, 5 — Tel. Central 3545.

LONAS PER TUTTI GLI USI

La migliore e più a buon mercato di tutte le altre esistenti nel mercato

Per certificarsi basta chiedere mostre e prezzi alla Fabbrica di Tessuti di Lona "SANTA THEREZA", sita in RUA DOMINGOS PAIVA N.º 74-76 — Telef. 2630 Braz VICENTE DE LUCA & CIA.

MARMORARIA CARRARA

IMPORTATORI

S. PAULO — SANTOS
 Esposizione permanente di lavori artistici per
 cimiteri e chiese — Scultura — Ornati e Architettura
 — Specialità in tumuli di granito e decorazioni di
 bronzo — Officina mossa a trazione elettrica.

DEPOSITO DI MARMO GREZZO

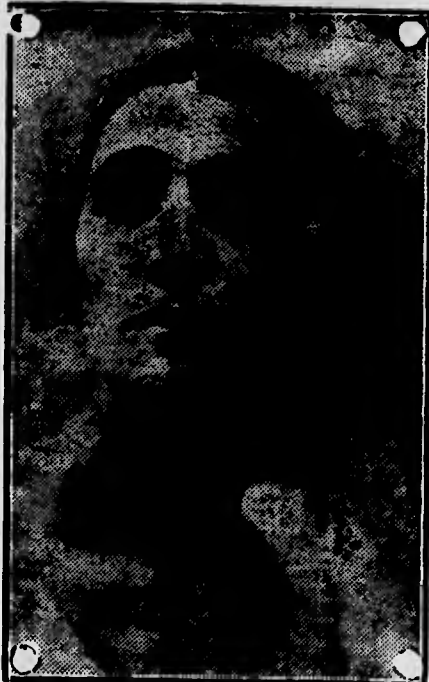
S. PAULO — Rua 7 de Abril, 23-27. — Tel. Cid. 5009

DEPOSITO: Rua da Cantareira, 23

SANTOS — Rua S. Francisco, 156 — Tel. 839

NICODEMO ROSELLI & C.

CASA IN PIETRASANTA — ITALIA



IL GIUDIZIO DI

UN' ATTRICE

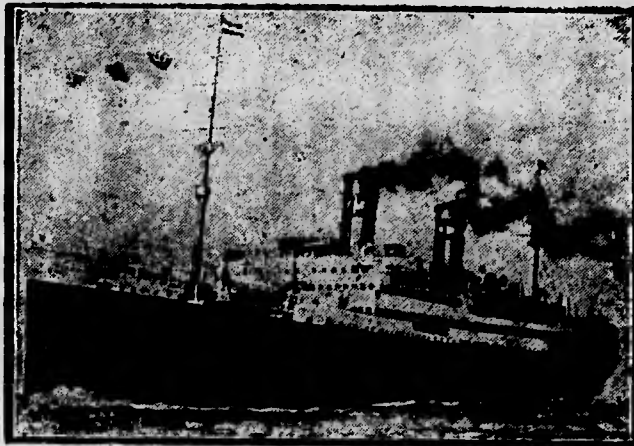
sul

Ciocolatte

FALCHI

... eccellente cioc-
 colatte che gusto
 quotidianamente e
 che rimpiangerò
 molto quando sarò
 lontana.

Vera Vergani.



Lloyd Sabaudo

Compagnia Italiana di Navigazione

Il rapido vapore

Principessa Giovanna

Partirà da Santos per:

RIO, NAPOLI e GENOVA

il giorno 1.º AGOSTO 1925.

Prossime partenze da **SANTOS** per:

Vapori:	Buenos Aires	Europa
PRINCIPESSA GIOVANNA	23 Agosto	1.º Agosto
PRINCIPESSA MARIA	5 Settembre	7 Settembre
TOMASO DI SAVOIA	21 Settembre	22 Settembre
PRINCIPESSA GIOVANNA	4 Ottobre	6 Ottobre
PRINCIPE DI UDINE	31 Ottobre	19 Ottobre
PRINCIPESSA MARIA	14 Novembre	15 Novembre
TOMASO DI SAVOIA	24 NOVEMBRE	25 Novembre
CONTE VERDE		5 DICEMBRE

Per maggiori informazioni rivolgersi agli agenti generali
 per il Brasile

G. TOMASELLI & CIA.

S. PAULO — Rua 15 de Novembro, 48 — Caixa postal, 492

SANTOS — Rua 15 de Novembro, 197 — Caixa postal, 320

RIO DE JANEIRO — Avenida Rio Branco, 25 — Caixa, 886

Indirizzo telegrafico: "Tomaselli" — S. PAULO



DOLORI DI DENTI

e nevralgie facciali guarisce
 istantaneamente il

REDONTIN

RS. 2\$000 IL BOCCETTINO

Basta introdurre un batuffolo
 di cotone impregnato di RE-
 DONTIN nella narice dalla
 parte del dente ammalato ed
 aspirare.

BERGESIO & FULCHERI — TORINO

Approvato dal D. N. S. P. — N. 1117.

In vendita nelle buone Farmacie e Drogherie.

Hotel Metropole

A. CISLAGHI Proprietario

Camera e cucina di 1.º ordine

PREZZI MODICI

Convenientissimo per i Sigg. Viaggiatori

VIA VIC. DO RIO BRANCO, 12

Tel. Cidade 835 — S. PAULO

PASTIFICIO ANTONINI

Unica grande Fabbrica de Massas com Ovos — Fabricação
 especial — Pastilhas glutinadas e com gemas de ovos —
 Massas de para semola — Taglierini, Capelletti e Aavioli

LAVIERI & MONACCHI

RUA DO SEMINARIO, 6 — Telephone 1986 — Cidade

S. PAULO

XAROPE DE SANTO AGOSTINHO

Desinfetante dos intestinos — Depurativo do
 sangue — INCOMPARAVEL

Preparado no Laboratorio da

Egreja de Santo Agostinho — **GENOVA - ITALIA**

Deposito, Pharmacia e Drogharia **FARAUT**

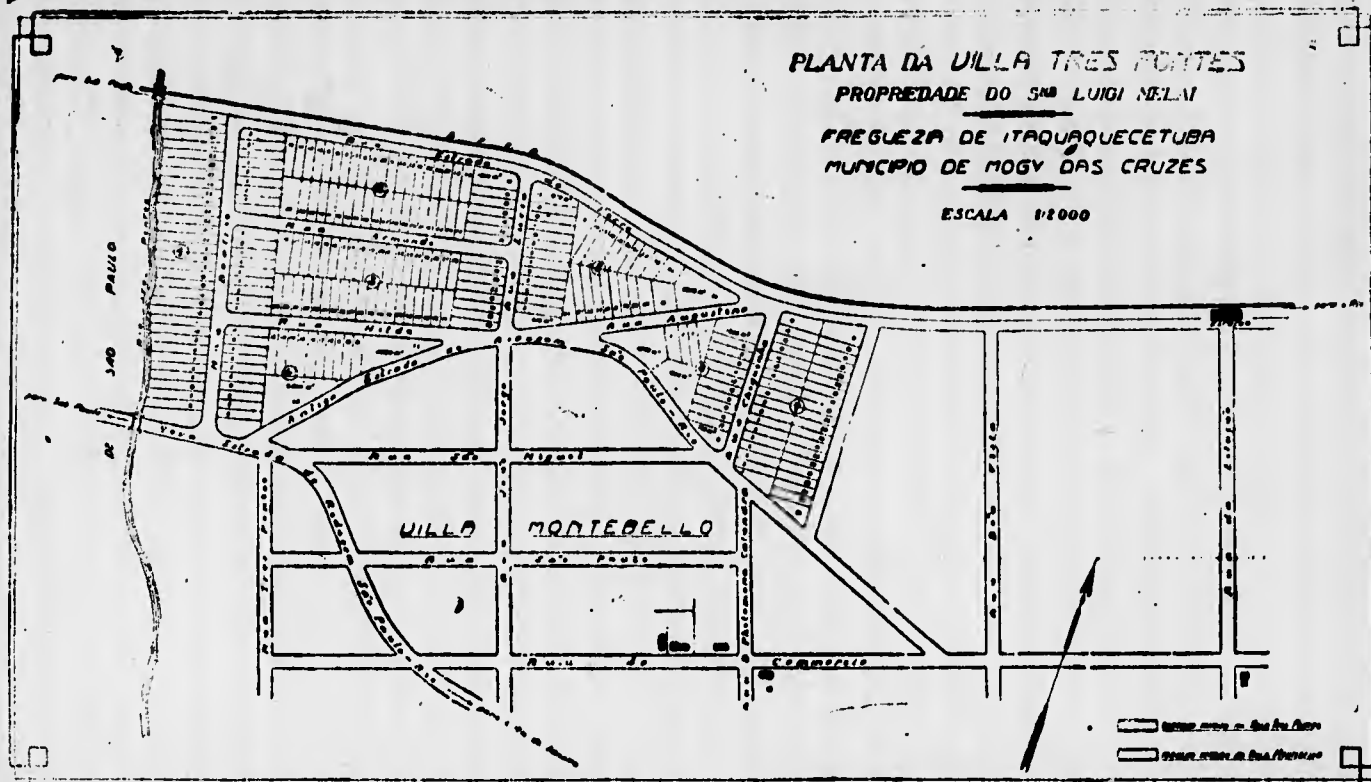
S. PAULO

e em todas as pharmacias e drogharias

Villa Tres Pontes

(Montebello)

Proprietá LUIGI MELAI



Terreni che, situati nei pressi della doppia linea ferroviaria della E. F. C. B. e della Strada Rotabile S. Paulo-Rio de Janeiro, costituiscono, per la loro bella posizione, per il clima e per le innumeri comodità il

Migliore giardino dei sobborghi

Vendita in Lotti, a vista e a dilazioni senza interessi.

VILLA TRES PONTES

Distà appena 25 km. da S. Paulo, e propriamente confinante con la Prefettura di Mogy das Cruzes: avrà servita dalla magnifica e importante strada rotabile ed è servita dai numerosi treni dei sobborghi che la E. F. C. B.

Nello spazio di 20 minuti e con una spesa piu' o meno uguale del tram, dalla Stazione dei Nord si arriverà a VILLA TRES PONTES.

VILLA TRES PONTES

possiede strade ampie, la maggiore delle quali costeggia per oltre un chilometro la E. F. C. B. Fa parte di un assieme di sobborghi-giardini che costituiscono la piu' importante e bella Città-giardino dei sobborghi paulistani.

La vendita dei lotti di VILLA TRES PONTES è attualmente fatta a prezzi molto piu' bassi del loro valore vero e reale

Immediatamente dopo che sarà iniziato il servizio dei treni suburbani dalla nuova E. F. C. B., DETTI PREZZI SALIRANNO REPENTINAMENTE. — E' per questo che chi compra ora, oltre a fare un buono e sicuro investimento di capitale, farà il migliore e piu' sicuro affare, perché potrà guadagnare in un brevissimo periodo di tempo, considerevoli somme. — LUIGI MELAI — Rua da Concelção, N.º 3-E — Telefono: Cid. 3637 — S. PAULO

"SUL AMERICA"

LA PIU' GRANDE COMPAGNIA DI ASSICURAZIONI SU LA VITA DELL'AMERICA
— DEL SUD —

Fondo di garanzia della "SUL AMERICA" oltre 122 mila contos di reis.

Rendita annuale della "SUL AMERICA" 43 mila contos di reis.

Assicurazioni in vigore piu' di 646 mila contos di reis.

Pagamenti effettuati dalla "SUL AMERICA" agli assicurati e loro eredi piu' di 100 mila contos di reis.

Chiedere informazioni sulle nuove Polizze con rate ridotte, dividendi in danaro, garanzie speciali per il caso di invalidità, clausole di incapacità con rendita annuale e con indennizzo doppio in caso di morte, per accidente, alla Succursale della "SUL-AMERICA" in S. Paulo, in

RUA DE S. BENTO, N. 85 (Sobrado)

CASELLA POSTALE 107

TRIANON - Belvedere della Avenida
OGGI — 25 LUGLIO — ALLE ORE 17

— AVRA' INIZIO —
L'ESPERIENZA CHE IL

PROF. ANGELO TREVISI

INTENDE TENTARE PER BATTERE IL
RECORD BRASILIANO DI DANZA ORA

STABILITO NELLA CAPITALE FEDERALE
DAL BALLERINO

MOLULLO

CON 73 ORE E 26 MINUTI DI DANZA CONTINUATA
IL PROF. TREVISI INTENDE DANZARE CENTO ORE
CONTINUE SENZA RIPOSO

Durante il tentativo che verrà controllato da un apposito
COMITATI D'ONORE

costituito dai Presidenti delle associazioni sportive, dai rappresentanti della stampa di San Paolo e da professori illustri, i frequentatori del TRIANON potranno partecipare alle danze, seguendo contemporaneamente le diverse fasi della prova.

A tal fine, DOMANI, 26 CORRENTE avrà luogo al TRIANON il consueto "Thé Danzante" dalle ore 21 fino alla mezzanotte.

BANCA ITALO BELGA

(Società Anonima)

Corrispondente ufficiale del B. TESORO ITALIANO — Corrispondente ufficiale del BANCO NAZIONALE BELGA
Agente e corrispondente del CREDITO ITALIANO

CAPITALE: 50.000.000 franchi

RISERVE: 26.000.000 franchi

Casa Madre: ANVERSA

Succursali: — Parigi, Londra, S. Paolo, Rio de Janeiro, Santos, Campinas, Montevideo, Buenos Aires e Valparaiso

Cassa Centrale: S. PAOLO

BILANCIO AL 30 GIUGNO 1925 DELLE SUCCURSALI NEL BRASILE

	ATTIVO	PASSIVO
Si effettua qualsiasi operazione di Banca e si richiama, in particolar modo, l'attenzione della CLIENTELA ITALIANA sulle speciali facilitazioni che l'Istituto offre per il SERVIZIO DELLE RIMESSE IN ITALIA e per quelle operazioni che possono direttamente e indirettamente interessare le ESPORTAZIONI DALL'ITALIA , cioè: finanziamenti, cambi, sconti e servizio tratte, ecc.	Effetti scontati 13.278.723\$888	Capitale dichiarato per le Filiali del Brasile 12.000.000\$000
	Cambiali ed effetti all'incasso:	Depositi in C/C: con e senza interesse 26.500.800\$826 limitati 1.441.715\$150 27.941.975\$876
	Dall'estero 28.018.879\$673	Depositi a scadenza .. 6.024.331\$610
	Dall'interno 14.073.549\$556 42.092.429\$229	Titoli in cauzione e in deposito 97.842.579\$928
	Prestiti in conto corrente 34.136.321\$148	Sede Sociale, Agenzie e Filiali 48.154.425\$017
	Valori cauzionati 38.431.589\$000	Filiali 18.827.157\$803
	Valori in deposito ... 17.318.561\$889	Corrispondenti esteri . 92.664.510\$642
	Sede Sociale, Agenzie e Filiali 31.820.933\$755	
	Corrispondenti esteri . 13.824.803\$259	
	Titoli e fondi di proprietà della Banca . 1.025.499\$330	
	Cassa e Banche della piazza 14.683.713\$944	
	Conti diversi 91.842.403\$924	
	Rs. 298.454.980\$976	Rs. 298.454.980\$976

Si avvertono le Case Commerciali che la Banca è in grado di garantire la massima prontezza e precisione nell'espletamento del:

SERVIZIO INCASSI SULL'INTERNO

anche per avere, di recente, considervolmente ampliata la rete dei suoi corrispondenti.

Al privati si aprono CONTI CORRENTI, facendo usufruire del tasso eccezionale del 4 o/o ANNUO, calcolato sui saldi giornalieri da 100\$ a 25.000\$, fornendo del libretto cheques ed applicando a tali conti le medesime condizioni per versamenti e prelievi riservati ai conti di movimento.

S. Paolo, 16 Luglio 1925.

BANCA ITALO-BELGA
(F.to) M. BARBARO — L. SANDAL.



**GRANDE FABBRICA
DI MANICHINI
L'AMERICANA**
Unica premiata con
medaglia d'oro al
l'Esp. Int. di Rio
del 1922.

Macchine da cucire e
da ricamo Singer --
Manichini. Vendita a
rate mensili. — Ollo,
aghi, pezzi di ricam-
blo, riparazioni, ga-
rantite.

José Nob. de Gerard
R. Quin. Bocayuva 64

Central 4-7-9 — São Paulo

OLIO SPECIALE

del

CASTELLI ROMANI

Finissimo

è il rinomato

**VINO DEI CASTELLI
ROMANI**

trovasi in vendita

All'Emporio Roma

AVENIDA S. JOAO N. 143

Telefono: Cidade, 1991

RODOS PARA

CAFEZAES

di acciaio puro garantito. Fab-
bricazione della Cia. Mecha-
nica e Importadora de S. Paulo.

**N.G.I. NAVIGAZIONE GENERALE
ITALIANA**

La NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA ha installato a bordo di tutti i suoi vapori le più moderne e complete sistemazioni per i passeggeri di terza Classe, come:

Comode cabine con biancheria e lavandini ad acqua corrente.

Bagni e docce ad acqua calda e fredda.

Salone da pranzo con servizio tavola fatto da camerieri.

Salà di conversazione per Signore.

Bar — Barberia — Cinematografo.

::—————:: **MASSIMO CONFORTO** ::—————::

PARTENZE DA SANTOS PER:

	B. AIRES	EUROPA	
AMERICA		29 Luglio	Rio, Napoli e Genova
RE VITTORIO	25 Luglio	7 Agosto	Rio, Barcellona e Genova
DUCA D'AOSTA	9 Agosto	22 Agosto	Rio, Genova e Napoli
P.ssa MAFALDA	15 Agosto	29 Agosto	Rio, Barcellona e Genova
TAORMINA	23 Agosto	6 Settemb.	Rio, Napoli e Genova
DUCA ABRUZZI	29 Agosto	12 Settemb.	Rio, Napoli e Genova
AMERICA	13 Settemb.	26 Settemb.	Rio, Napoli e Genova
RE VITTORIO	19 Settemb.	1 Ottobre	Rio Barcellona e Genova
DUCA D'AOSTA	3 Ottobre	17 Ottobre	Rio, Genova e Napoli
P.ssa MAFALDA	9 Ottobre	20 Ottobre	Rio, Barcellona e Genova
TAORMINA	18 Ottobre	1 Novembre	Rio, Napoli e Genova

Si emettono biglietti di chiamata valevoli da Genova, Napoli, Palermo e Messina per Santos e Rio, con rapido ed assicurato imbarco in Italia.

E. N. I. T. — Viaggi di piacere in Italia con lo sconto del 50 0/0 sulle ferrovie Italiane. Si rilasciano biglietti ferroviari per le principali città italiane ed estere

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:

ITALIA - AMERICA

SAN PAOLO
R. Alvarez Pentado, 43

SANTOS
Pr. da Republica, 26

RIO DE JANEIRO
Av. Rio Branco, 4

“AMERITAL”

SOCIETA' ANONIMA

San Paolo

Milano

IMPORTAZIONE E COMMERCIO DI FILATI DI SETA, E DI COTONE E DI GOMMA --- TINTORIA
PROPRIA PER LA CARICA E TINTURA DI FILATI E TESSUTI DI SETA --- MERCERIZZAZIONE
E TINTURA DI FILATI DI COTONE

importazione di macchine per l'industria tsesile

PROGETTI E PREVENTIVI PER IMPIANTI COMPLETI PER L'INDUSTRIA DELLA SETA

RAPPRESENTANTI — COMMISSIONARI — DEPOSITARI

Sede: São Paulo

PRAÇA PRINCEZA ISABEL, 22-A
Tel. Cidade 2647 - 3145 - Caixa Correio 1282
Ind. Telegr.: AMERITAL

Agenzia: MILANO: Via Monte Napoleone, 22



IL PASQUINO COLONIALE



Direttore-proprietario: **ERMANN0 BORLA** — Amministratore-gerente: **FRANCESCO COSTANTINI**

Composto e stampato nella "Typographia Paulista" di José Napoli & Cia. — Rua Assembléa, 56-58 — S. Paulo.

Chiodi, chiodi, chiodi!



Calma, prego, si tratta di milioni e bilioni,
Di chiodi che plantarono dovunque le Nazioni.
Sono chiodi che bucano, che crudelmente forano,
Ma non per questo i popoli s'affannano o s'accorano!
Sono chiodi che intaccano, ben plu' forti dei ganci,
Al qual oggi s'appendono i plu' gravi bianci.
Chiodi piantati sempre per empire la pancia
Della guerra (lo sanno la Spagna con la Francia);
Chiodi, per cui sorridono, schermitori accaniti,
Forti del loro crediti, tutti gli Stati Uniti,
Cui fu concesso solo in mezzo a tanti guai,
D'aprire la scarsella e fare gli usurai.
Che importa se la Francia deve ricostruire?
Se l'Inghilterra trovasi di fronte a un avvenire,
In cui, — tra molte rose — nascondesi una spina,
E il dollaro minaccia di schiacciare la sterlina?
Ci sono pure i debiti dei piccoli, del paria,
D'Estonia e di Lettonia, di Grecia e di Bulgaria,
D'ogni gente ribelle, insana, infida o savia,
E con la Romania c'entra la Jugoslavia!
Ad ogni modo siamo in buona compagnia,
E possiamo i pasticci guardar con allegria.
La crisi abbonda e abbonda ognor la carestia,
E il numerario manca e manca l'energia.
Intanto dalla Russia, con metodi sommari,
Sono mandati in giro tanti abili emissari,
Che — cultori del tiro rapido e delle bombe, —
Cui solo l'alto compito, l'apostolato incombe

Di recarsi in incognito presso l'altre Nazioni,
Per attizzare il fuoco delle rivoluzioni;
Per Istruir gli arcangeli nelle mone garbate
Di rinnovare il mondo a bombe e a schioppettate!
Peró c'è la salute, la fede e la speranza,
(Manca la carità) ma ciò ci basta e avvanzi
Peró la vecchia Italia, qual'araba fenice,
Risorge sempre giovine, plu' forte e plu' felice!

Chi semina vento . . .

Le ultime notizie dall'Italia sono tristi! Quel pazzo di Farinacci continua a smaniare che bisogna bastonare, bastonare, bastonare!

E la popolaglia, eccitata dall'invito farinacciano, ha ripreso il manganello, che era stato messo in soffitta, e sta dando il plu' miserando degli spettacoli.

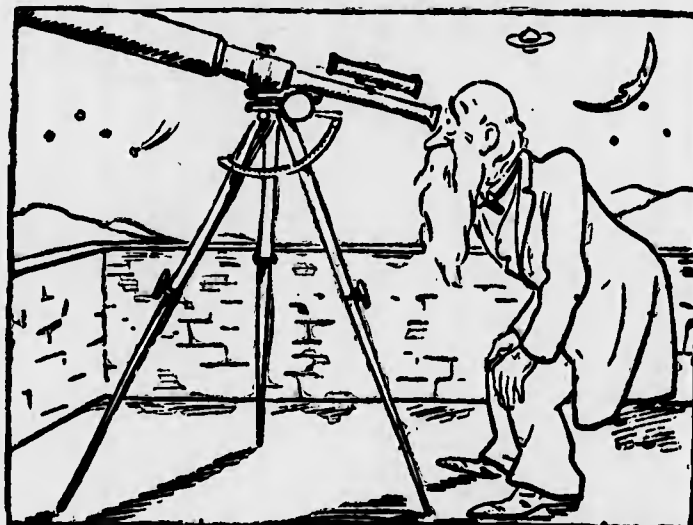
L'aggressione che ha suscitato, in tutti gli Italiani la plu' viva indignazione, è stata quella di Amendola.

Perché l'hanno aggredito? Perché Amendola è uno dei capi dell'opposizione! Ma è proprio un delitto non avere le stesse idee che ha il governo?

Tristissimi tempi! E non c'è un procuratore del Re che metta a posto quel Farinacci? Ma plu' del rappresentante della legge, occorre l'intervento di un alienista!

Intanto sul nostro povero paese si fanno i plu' gravi giudizi; e la sterlina continua la sua ascensione alle stelle!

LA STERLINA ALLE STELLE



— La cometa Sterlina è così alta che non la vedo più!

DR. ALFIO GRASSI

Vie urinarie — Ostetricia. — Cons.: dalle 8 alle 10 e dalle 14 alle 16 — Rua Vergueiro, n. 287. — Chirurgo del Policlínico ed Ospedali Riun. di Roma. — Chirurgia in gen. Malattie delle signore, della tiroide (gozzo). — Telefono: Avenida, 145. — **CHIRURGIA, PARTI E MALATTIE DELLE SIGNORE.**

SIGNORE, SIGNORINE
USATE

UTEROGENOL

E' meraviglioso per i vostri disturbi.

(Ap. N. N. S. P. n.
990 - 11-8-919)

LETTERE

DALL'ITALIA

BEGHE CATTOLICHE — LA "SONNETTE" DEL PRESIDENTE — GLI IMPIEGATI DI STATO NEL L'AVVENIRE! — L'AVVENTINO.

ROMA (S.) — Abbiamo avuto una novità nel campo politico con la costituzione del Centro Nazionale Cattolico che mira a dare il colpo di grazia al povero Pipì.

Li ho visti, convenuti dal monte e dal piano, l'hau giurato e si strinser la mano cittadini di venti città e sobborghi. Pesava su di loro come una cappa di piombo.

Uno dei congiurati salì sul tetto per vedere da qual parte il vento facesse volgere i banderelli; poi scese e dichiarò guerra contro i traditori.

— E guerra sia! urlarono senza voce.

— Contiamoci! disse qualcuno.

— Siamo quattro gatti!

— Come i repubblicani!

— Imbecilli! Non è il numero, è la qualità che importa! gridò una voce intenzionalmente autorevole, che venne dall'angolo più oscuro.

— Chi sei!

— Capponi!

— Buoni a iesso, ma ora non sono di stagione!

— Conclusione? — domandarono due voci bianche.

— La conclusione è che il centro cattolico ci ha serviti precisamente al centro.

— Non importa. Quelli hanno un Martire solo, noi martiri vogliamo esserli tutti.

— E vergini! sopranneggiò un altro.

Fuori, una ghignazzata sonora commentò le ultime parole.

Ho voluto parlare col presidente della Camera per sentire il suo parere sulla "sonnette" la grande innovazione che ha voluto portare in Parlamento, dopo un suo viaggio a Parigi.

— Ebbene, eccellenza, e la "sonnette"?

— Ah, p'ammore 'e Gesu', non no parliamo! Quando m'arricordo io me faccio nero...

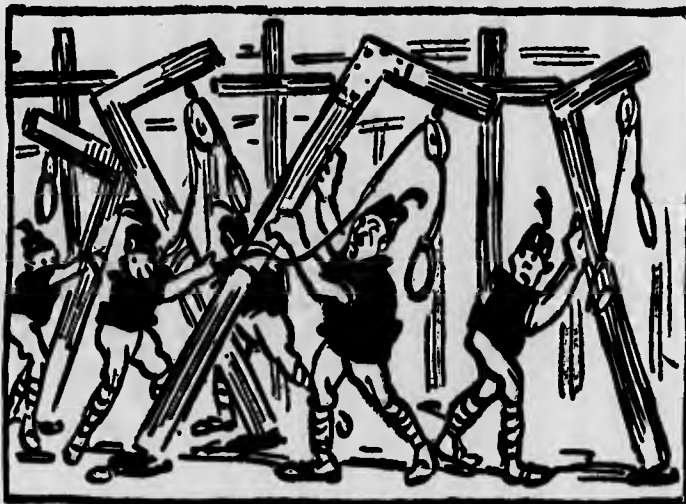
— Oh, si vede. E' anche un buon nero, lucido... Ma dunque...

Dottor Nazareno Orocci

Chirurgo del Salarario Sta. Caterina. — Antico interno, per concorso, della Clinica Gynecologica della Santa Casa. — Ex-assistente della Clinica del Parti annessa alla "Maternidade". — Assistente extra della Clinica Ostetrica della Facoltà di Medicina. — Residenza: Rua Augusta 529. Telef. Avenida 387 — Consultorio: Rua Direita, 8-A, sobreloja, sale 14 e 16. Telefono: Cent. 2337. — Dalle 8 alle 5. —

FARINACCIATE

Distrugeremo e impiccheremo. (Dai giornali italiani squadristi).



La normalizzazione in Italia!

que l'esperimento della "sonnette"...

— Intanto bisogna chiamarla in italiano!

— La sonagliera...

— Ma che avete pigliato 'e deputate pe' ciucce? Se dice 'a suonarla!

— Dunque la suonaria ha suonato, ma...

— E' stata una suonata, se capisce! Pecché ci hanno messo mano le persone inesperte, 'e piccerille ca nun hanno mai suonato niente!

— Già, infatti...

— Io 'a quann'ero guaglione sunavo 'o campanello! A Santa Maria Capua Vetere 'o patre priore me faceva sunà 'e campane d' 'a chiesa. In campagna mi sono esercitato persino cu 'e campanelle d' 'e vacche...

— Sicché?

— Sicché bisognava aspettare il momento buono e lasciar suonare a mme che me u'intendo! Ve pare o no?

— Non c'è dubbio.

— E po' che s'aspettavano le cannonate? 'Nu campanello sempre campanello è! E quando la suonaglia... cioè, 'a suonaria hadda fa' 'o trillo mentre 'o fracasso è poco, poco rumore le esce. Quando 'o fracasso aumenta, aumenta 'o trillo, avete capito?

— Perfettamente.

— Quello è uno strumento senzibbele e ammaestrato nella mano d' 'o sunatore. Qua non si tratta di pianoforte o di mandolino. Anche la canzone lo dice:

'A campana fa' ndi' ndò ndà... E po' ce sta pure 'a poesia 'e di Giacomo ca insegna come s'hadda fa':

Lenta lenta se sona 'a campana.

— Ella, eccellenza, ha tutta un'erudizione in proposito.

— Naturalmente! E' la ragione per cui mi trovo al po-

sto di presidente d' 'a Camera. Io sono 'nu campanaro cunsunmato! La "sonnette" 'a sentiranno alla prova 'a prima vota ca faranno ammuna overamente. Sarà la vendetta d' 'e campanelle!

— Allora il suo umor nero scomparirà, eccellenza?

— E' cosa 'e poco mumentato... M'è già passato.

— A guardarla non si direbbe...

La legge sulla nuova epurazione della burocrazia che credeva in buona fede di essere epurata abbastanza, non è commentata in alcun modo negli ambienti... interessati. E si capisce. Gli impiegati — disse un deputato non favorevole alla legge — diventeranno dei professori di scienze occulte; volendo intendere che porranno ogni cura nell'occultare le loro opinioni politiche, non solo, ma economiche, sociali, filosofiche, perché nei colleghi vedranno altrettanti possibili critici, se non proprio delatori.

Un altro deputato disse che gli impiegati dello Stato diventeranno tanti cortigiani ed ipocriti. E le impiegate? Va da sé che diventeranno tante cortigiane. Però in compenso, parleranno meno, anzi non parleranno affatto, facendo un utile tirocinio per darsi, se non proprio alla cortigianeria, per lo meno, all'arte muta.

Un'altra conseguenza immediata della nuova legge sarà la maggior diffusione negli uffici, dei giornali fascisti che gli impiegati terranno ostensibilmente sul tavolo e leggeranno anche e specialmente in presenza dei superiori. E a nessuno di questi verrà in mente di rimproverare i subalterni per questa loro poca applicazione ai doveri d'ufficio, perché la fascetta d'ab-

bonamento all'"Impero", o al "Popolo d'Italia" o a "Cremona Nuova", sarà un viatico sufficiente per evitare non soltanto l'esonero, ma per fare una rapida e brillante carriera.

E chi non vorrà tenere bene in vista sul proprio tavolo da lavoro il ritratto del Duce o quello di Farinacci o di Forges Davanzati, e sostituire sugli incartamenti la camicia nera a quella bianca?

E' inutile: bisogna convincerli che ora viene il bello e che il fascismo, dopo qualche inevitabile incertezza, ha imboccato la via giusta che percorrerà senza debolezze fino alla meta.

Fascistizzati in burocrazia, l'esercito, la magistratura, la scuola, ora — come disse al congresso il fascista Pala di Genova, bisogna fascistizzare le banche.

"Bisogna — ha detto Pala — che il fascismo penetri nelle Banche ed anche in esse deve far sentire la sua presenza".

Ben detto; e lungi da noi la tentazione irresistibile di fare dello spirito... di razza col dire che in tal modo il fascismo, vale a dire la nazione diventerà potente e farà denari con la... palai

Sulla questione se gli avventiniani scendono o no eccovi le ultime notizie:

Ore 10 — L'Avventino ha deciso di discendere.

Ore 10.25 — La notizia che l'Avventino abbia deciso la discesa è autorevolmente smentita.

Ore 10.27 — Si conferma la discesa dell'Avventino. La decisione è stata presa all'unanimità.

Ore 10.30 — L'Avventino all'umanità ha deciso di non discendere. L'on. Turati è stato portato in trionfo. L'on. Di Cesarò è stato acclamatissimo.

Ore 10.42 — Non è esatto che l'Avventino abbia deciso la discesa. Le opinioni sono discordi. L'on. Di Cesarò non è stato acclamato.

Ore 11.6 — (Urgente). L'Avventino non discende.

Ore 11.5 — (Urgentissimo). L'Avventino discende.

Ore 11.10 — Sta scendendo.

Ore 11.12 — Non discende.

Ore 11.14 — Discen...

Ore 11.16 — Non dis...

Ore 11.22 — Dis...

Ore 11.24 — Non di...

Ore 11.28 — Censurato.

Gli altri dispacci sono stati sequestrati inesorabilmente perché eccitavano la pubblica opinione.

Soloppo Pagliano
depurativo ideale del sangue e dell'organismo.

INVIDIA

Il piu' grande circo equestre del mondo é quello di Serrasaní.
(Dai giornali).



Il Munifico — Eh! No! Il piu' gran circo del mondo é il Fanfulla!

GRAN CIRCO DI CAVALLINHOS CON BESTIE FEROCI

(Operetta in un atto. Parole di Pin8; musica di Pin7).

O Signori colendissimi,
Permettete. Vi presento
i giornali Italianissimi:
Tutti 3 pronti al cimento!
Tutti 3 questi giornali
fatti tutti tali e quali
Per gabbare i coloniali!
Sono ligi al gran Duchin
Molto piu' d'un can barbin!
Che fai tu? Dormi Pin7?
Su: dá fiato alle trombet.
Paraponzi ponzi ponzi [te,
Paraponzi, ponzi, pettei.

Questo vecchio é l'assertore
De la Italianità;
Ed un grande difensore
Degli Ela ed Alalá.
E' una testa un po' citruilla,
Da un fratin ebbe la culla;
Il suo nome? Non "Fanulla";
Per quei pochi telegrammi
El si vende a chilogrammi!
Le notizie piu' carine
I programmi piu' vistosi
Vanno tutti alle cestine
questa cosa già si sa...
El Pin7, dammi il "lá"
Paraponzi ponzi ponzi
Paraponzi ponzi pá!

Il 2.0 mattutino,
Anche lui tanto carino,

Se non fosse "Piccolino"
Se non fosse un po' "bobino"
Se non fosse un burattino.
Oggi sgrida il gran Duchino
Pol gli lecca lo zampino;
E' il giornale d'Arlecchino,
sempre pien d'amenità!
Pietro... Pipi' lo redige.
Ch'è fascista, già si sai!
Ehi, Pin7, dammi il fá:
Paraponzi ponzi ponzi
Paraponzi ponzi pá!

La "Butrina" é la giornala
Che fa come la cicala;
Se non canta, già s'ammala!
La dirigono li Brutlus
Col moretto di Zulu's:
Tutte faccio da Urubu's!
Del fascismo é l'organetto,
Mezzo rotto e sconquassato,
Che dai tasti perde il fiato
Come li c... uore di Brunetto!
Sono buoni direttori,
Tutta gente coraggiosa
Ricchi son di... creditori;
E di chiodi ne Anno a Josa;
Soi si pascon di cambiali.
Ehi, Pin7 giu' i timballi!
Paraponzi ponzi ponzi
Paraponzi ponzi... palli!

PIN8.

BOTTECCHIA!

La nazione francese ha preso il lutto ufficiale, e stretto, per 6 mesi. Perché? Ma chi é morto?

Fortunatamente non é morto nessuno. La ragione del lutto é la seguente: la grande corsa ciclistica "Giro di Francia", in 18 tappe e con un percorso di nientemeno che 5300 chilometri, é stata vinta — "quelle horreur"! — dal "macaroni" Ottavio Bottecchia!

Sissignori! Un italiano, "sacerebleu"!

Un Italianaccio, un mandolinista, un lustrascarpe! Ma se tale... porcaccione avesse vinto solo quest'anno... ci si sarebbe potuto passar sopra... Invece no! purtroppo no!

Bottecchia, semplice isolato, nel 1923 si piazzava al 2.0 posto della classifica! E l'anno scorso — "bon Dieu de la France"! — l'anno scorso vinceva "le Tour"!... Non sarebbe bastato?

C'era bisogno di umiliare in che il Giro 1925?

C'era bisogno di umiliare in tal modo i francesi che sono i piu' grandi "routiers du monde"?

Bell'amicizia! Bella... fratellanza latina!

Meglio se avesse vinto un tedesco! Ma un italiano! un "eugino"!...

La ricouoscenza é proprio un mito... L'Italia vinse la guerra perché aiutata dalla Francia (chi infatti vinse a Vittorio Veneto?) con uomini e munizioni. Ora gli Italiani si moltiplicano per... offen-

OFFICINA BALILLA

— della —

VEDOVA BARISOTTI

specialità in biroccini e altri articoli. — Carrozeria di Auto — Pittura e Meccanica.

Rua Oscar Motta. 19-21

— S. PAULO —

dere sanguinosamente l'orgoglio gallico!

Non é improbabile che, appena terminato il lutto, i francesi esigano prima la rottura delle relazioni diplomatiche e quindi la guerra con l'Italia! (La notizia non é ufficiale).

Alla fine della massacrante corsa, Bottecchia per salvarsi dagli... entusiasmi popolari, dopo essere... fuggito (c'è così abituato alle... fughe!) dal Velodromo d'Inverno, si é imbarcato in aereo, col quale ha fatto ritorno in Italia.

...Poveri. — "eugini"...

VOGLIO FARLE PIU' ARTISTICHE!

Appena il Munifico lesso fra i telegrammi d'Italia che il Sindacato Nazionale fra gli architetti, affiliato alla Confederazione generale delle corporazioni fasciste, ha inviato un ufficio a tutti i Consolati ed a tutti i rappresentanti del Commissariato generale dell'Emigrazione, all'estero, perché si adoperino a trovare occupazione agli architetti italiani, prese la penna e scrisse su di un foglio di carta:

Illustre signor Console.

Vengo con questa mia per farle sapere che ho deciso di servirvi di un architetto per la mia redazione.

Non ch'io voglia costruire un "predio" per dar séde piu' decorosa al Fanfulla; i tempi sono "bicudos" e si guadagna appena pel "pão e laranja"! Ma poiché il Fanfulla si é specializzato nelle "cappelle" — ricorderá l'ultima del ciarlatano Mozart e la penultima delle feste non avvenute di Ostia! —, ho deciso che le "cappelle" nuove — e vedrá che non tarderanno! — abbiano un altro stile.

Voglio farle piu' artistiche; e, per questo, scriva in Italia che ho bisogno di un bravo architetto. Col saluti ecc, segue la firma.

MALATTIE INFANTILI Dr. JOSE' GUIGLIELMO

Clinica medico-chirurgica
Cons.: Rua Major Diego, 12.
Dalle 8 alle 5. Tel. Cent. 736.

DENARO

Su vestiti usati e oggetti di uso domestico. — Compre e vendite. — Massima discrezione e serietà.

Filiale: Av. Rangel Pestana, 115 — Tel. Braz 8.3.3

S. PAULO

Matrice: R. Rodrigo Silva, 12-C — Tel. Cent. 2-3-6.2

LE COPPIE CELEBRI - (Cento ore di ballo al Trianon)



Trippa e la signora Cambuhy! Il Munifico e la signora Beneficenza! Don Quartiroia e la signora Cuelna! Il cav. Bis e la signora Poesia!

Le lettere del "rechem-chegado"

Per un disculdo postale è giunta nella nostra casella questa lettera:

Caro padre,

Sono da pochi mesi in San Paolo e son contento di potervi dare delle buone notizie.

I primi tempi ho cercato lavoro di qua e di là e, dopo molti stenti, sono riuscito soltanto a trovare un'occupazione come portiere di albergo.

Ma leggendo il Fanfulla ho

capito che c'è, in questo paese, un mestiere facile e molto redditizio: quello, cioè, del "feticcio", che è una specie di stregone.

Non ci vuole della scienza, basta avere della faccia tosta e tu sai che questa non mi manca. A fartela breve, adesso faccio il "feticcio"; ho l'automobile e un'amante che mi mangia molti quattrini. Ma non fa niente: ne guadagno tanti! Aspettami: un bel giorno arriverò carico di brillanti. Tuo figlio Giovanni.

SERRERIA E CARPENTERIA VIRZI

RUA LIBERO BADARO', 31

Tel. Central 2284 — — — — — S. PAULO

Il giornale "Sarrasani"

Il direttore le Circo Sarrasani è un bel tipo, pieno di risorse. Fra l'altro ha ideato di stampare un giornale per far la reclame ai suo Circo ed è riuscito a far una cosa piacevolissima.

Perché, per la redazione del

giornale, ha usato una lingua pittoresca che non è portoghese, non è tedesca, non è spagnuola, non è italiana, non è francese; ma è un miscuglio di tutte queste lingue. Fa ricordare la Torre di Babele.

Si legge; si ride e si finisce per pensare:

— Come mezzo di reclame.

CAFFÉ PARAVENTI



— Cristoforo Colombo L'America scopri con l'uovo a piombo:

Paraventi scopri, con gran successo Il gran segreto: il primo Caffé Espresso!

La politica italiana e i giornali coloniali



Trippa — Oggi batto il cerchio...

Munifico — Ed io la botte!



Trippa — Domani batterò la botte...

Munifico — Ed io il cerchio!

SIGNORI, SI BALLA!

Stasera alle cinque, nel santuoso salone del Trianon il celebre professore di danze, Trevisi, incomincerà il suo record: la danza delle 100 ore! Il Fanfulla ha voluto amarreggliargli la fatica, di già non



troppo dolce!, stampandogli che il record delle 100 ore è stato già battuto in Inghilterra.

Trevisi, mangiando quelle pere cotte, si limitò a dire: — E sta bene! Io ballerò 100 e un'ora!

Poi, serenamente, con quella filosofia che è la caratteristica del leccese, si mise a cantarellare il motivetto:

La vita non è che un valzer
Nel giro che spetta a te,
Non indugiar perché
Il ballo eterno non è!

A proposito del record di Trevisi il Fanfulla ha menato, come al solito, il can per l'ala, rinfrescando un referendum fatto a Parigi per sapere se

“la danza favorisce il matrimonio”.



Naturalmente tutti hanno risposto di sì.

Si sa che i referendum hanno questo di buono: di scovare tutte quelle persone che, in fatto di opinione, la pensano come i deputati della maggioranza.

Provatevi a lanciare questi referendum:



- La danza sviluppa i muscoli?
- La danza risveglia l'appetito?
- La danza favorisce i calcoli?

Ma lasciamo i referendum; e, se è vero, che galeotto fu il ballo e chi lo inventò, andate tutti scapoli e zitelle, stasera, domani, dopodomani e dopodopodomani e dopodopodomani ancora al Trianon.

Chi sa che non siate fortunato, oltretutto di ammirare l'uomo-trottola, di imbattervi anche... nella suocera!

ANIMA DI PROFETA!

Non gliene va bene una! Quel povero Brutus ha voluto fare, martedì scorso, il profeta nella “Tribuna del Deserto”, scrivendo, a proposito dei telegrammi che parlavano di minacce fasciste ai capi dell'opposizione queste precise parole:

“Per tutti i cittadini, anche per quelli che stanno chiusi nelle pareti domestiche e non parlano, né di Dio, né di Mussolini, è ammissibile una minaccia, ma per gli onorevoli Amendola, Guarino — Amella e Cia., no.”

Il giorno dopo su tutti i giornali si leggeva questo telegramma:

“Mentre l'on. Giovanni Amendola, uno degli esponenti maggiori dell'opposizione, si recava in automobile da Serravalle a Montecatini è stato fermato da un gruppo di fascisti e bastonato”.

Piu'... profeta di così, si muore!

Selroppo Pagliano

Il più efficace dei purganti!

SE ANCHE QUI...

...si facesse come in Italia; se anche qui, cioè, il governo dettasse delle misure severe contro i cosiddetti “giornali delle serve” che danno la massima pubblicità al più ripugnanti fatti di cronaca e agli immondi delitti che offendono ogni pudore; giornali che basano la loro esistenza nello sfruttamento delle più morbose passioni ed elevano il petegolezzo del mercato e delle botteghe agli onori della cronaca e delle interviste — quale giornale, secondo voi, lettore, (che vi sorbite tutte le mattine i pantani del Fanfulla) meriterebbe le repressioni più gravi?

SANTOS HOTEL BELVEDERE

RICAMI FINI
fatti a mano

BIANCHERIA
su misura

VESTITI, CAPPELLI
per bambini e signore

LINGERIE MODERNA

R. da Liberdade, 26-B

Telef. Ctr. 2775



VITA SPORTIVA

CALCI ALLE PALLE

IL CAMPIONATO BRASILIANO

Un allenamento dei paulisti — Il loro gioco di domani con i paranaensi — Il 1.o... trionfo dei "cariocas" — Varie

Siamo in pieno Campionato Brasiliano di calci alle palle! Oh che emozione! che attesa! che ansia! quante certezze... incerte, quante speranze, quante... "fife"!

Chi vincerà il grandioso torneo cui partecipano ben 13 "scratches" schiappini ed ultra schiappini compresi? Pernambucani? bahiani? fluminensi? paranaensi? paraensi? spirito-santensi? riograndensi? amazzoni? oppure i cariocas?? od anche i paulisti???

C'è qualcuno disposto a fornirci (gratis, beninteso) un pronostico sicuro? Siamo costretti a fare questa domanda poiché sembra che quest'anno i campioni della bella Paulicea siano disposti a vincere come l'anno scorso... Non è pessimismo il nostro, signori egregi... Lei, per esempio, che è disposto a protestare ed a spuntare sentenze, ha assistito all'ultimo — tanto per citare solo l'ultimo — allenamento dello "scratch" di S. Paolo?

No? Ha avuto il modo di esaminare i nostri "campioni" dal punto di vista tecnico come direbbe quel mattacchione del redattore sportivo del "Piccolo"? No? Lo sa lei che lo "scratch" A è stato ancora una volta sonoramente battuto da quello B? No? Ed allora, scusi, perché vuole protestare? Ma via, non parli che farà meglio! Non tiri fuori la solita e... scoccante "supremazia" paulista, e non ci secchi con la sua "fezinha"!

"Fezinha" un... corno egregio lettore! E se non basta un corno, un corno e mezzo ed anche due, tre, quattro, quanti ne vuole — cioè quanti non ne vuole — lei!

Ascolti, legga per meglio dire, e pianga, tremi, faccia gli scongiuri! Domenica scorsa, al Parco Antartica, si rial-

rono i candidati allo "scratch" per un allenamento.

Ed al campo suddetto si diede convegno una numerosissima folla sicura che avrebbe assistito ad una folgorante prova dei "campionissimi". La squadra A faceva... paura tanto erano "gloriosi" i nomi degli uomini che la componevano: in essa figuravano nien-

B — fini con la vittoria per 3 a 1 del "canjas"!!...

Come? ciò non significa un bel niente? E perché? eh? perché... Ma lei, lettore caro ed ingenuo, è straordinario sa! Vorrebbe che il B fosse designato... a rappresentare S. Paolo nel Campionato???

Ma viene dalla Cina lei? o dal Polo Nord? od è stato a villeggiare tra gli honolulu?... Il B anziché l'A!... Lei è matto, matto da legare! Ma non sa dunque che nessuno oserebbe toccare, p. es., "El Tigre" che è (dicono...) il miglior giocatore del mondo? E chi avrebbe il fegato di mettere Neco a riposo? e chi rischierebbe la pelle col dire che

formasse con i migliori elementi di S. Paolo? Se così fosse, egregio, lo "scratch" dovrebbe essere più o meno il seguente:

Tuffy o Nestor
Clodoaldo — Bianco
Pepe — Amilcare — Serafini
Formiga — Mario — Feltigo
— Neco — Imparato, oppure
Forniga — Neco — Feltigo — Araken — Imparato, oppure
Filó — Mario — Gamba — Feltigo — Forniga o anch'è
Filó — Neco — Gamba — Araken — Feltigo e così...
che tanto le combinazioni sarebbero parecchie e tutte buone... Eppoi c'è lì, a portata di mano, Ettore... Non dica a nessuno — ripetiamo — le nostre idee. Direbbero che... abbiamo parlato male di... Garibaldi!... E stia sicuro che lo "scratch" sarà formato col campioni più volte papà e che le cose non andranno molto lisce... Intanto domani c'è gioco.

Si vincerà. Ma... attenti coi prossimi avversari!

Ed ora, lettore egregio, si faccia il segno della croce e che Dio ce la mandi buona!

Domani lo "scratch" paulista giocherà — in partita di Campionato — contro i paranaensi. Il gioco si presenta facile per i paulisti qualunque sia la squadra che questi metteranno in campo.

Si deve vincere. Si vincerà. E forse si vincerà strepitosamente.

Quindi, beati e contenti, i tecnici dell'Apea aspetteranno il gioco con i "cariocas", sicuri di vincere anche questi. Ricordino però che lo "scratch" carioca è uno "scratch"... brasiliano poiché vi giocano paulisti, bahiani, paraensi, fluminensi. Cariocas non ve ne sono.

Ma se S. Paolo dovesse prendere le nespole, poveri noi tutti!...

I paranaensi vengono ben preparati e decisi a dar del filo da torcere.

Diamo, a chi voglia scommettere, un goal di "lambuja"

LE... VITTORIE DEI CARIOCA!

Lo "scratch" carioca ha vinto facilmente il "team" di Espírito Santo.

(Cronaca sportiva).



Il paulista — Sfogati con gli ultra schiappini; ci penserò poi io a metterti a posto!

te po' po' di meno che "El Tigre", Neco, Mario de Andrade, Formiga, Abate, Serafini, Barthó, Clodoaldo! Mentre nell'umile B... sfiguravano i modestissimi Gamba, Feltigo, Imparato, Camarão, Paulo, Pepe, Milanesi, Grané, Debblo ed un altro paio di simili "fundos". Iniziatosi l'allenamento — orrore il dirlo! — si vide subito che i "campionissimi" — ad eccezione di alcuni di essi — facevano... pietà, mentre i "fundos" giocavano in modo da trascinare all'entusiasmo i presenti... La... tragedia — nonostante avessero rinforzato l'A con qualche "fundo" del

Barthó è una "Verdun"... smantellata?

Senta, noi le facciamo delle confidenze, ma per carità non dica niente a nessuno!

"El Tigre" è in decadenza assoluta; Gamba o Feltigo giocherebbero molto di più e molto meglio di lui! Neco è stanco; però si potrebbe profittarne in altra posizione. Barthó è... un buco, Mario è ammirevole ma per essere troppo brillante arresta continuamente la linea... Ebbene tali giocatori nessuno osa sostituire perché... c'è chi non vuole. Non lo sapeva? Ah lei credeva che lo "scratch" si

Prof. Dott. A. Donati

Direttore del Laboratorio dell'Ospedale Umberto I — Analisi cliniche — Rua Anhangabahu N.º 22, dalle ore 14 alle 18. — Residenza: Rua Consolação, 165-A. — Tel.: Cid. 465.

Prof. Dr. LUIZ MANGINELLI

Professore della R. Università di Roma — Medico degli Osp. Riuniti e del Policlinico di Roma — Primario della Clinica medica dell'Ospedale Umberto I.

Residenza: R. São Carlos do Pinhal, 7 - Tel.: Av. 207.

Consultorio: R. Anhangabahu N.º 23 - Tel.: Cid. 6141

a favore dei paulisti. Questo si chiama aver coraggio!

Domenica scorsa il poderoso "scratch" cosiddetto carloca ha effettuato il suo 1.º gioco di Campionato battendo per 6 a 0 i "undici" dello Stato di Espírito Santo. Un vero trionfo. Sono dei colossi quei cosiddetti carlocas! Però deve essere notato che gli "Espiritosantensi" sono dei "nuovissimi" e che i carlocas (cosiddetti) hanno giocato male. Giocheranno bene contro di noi? Uhm!... ci crediamo poco...

Furbi però gli amici di Rio, eh? Essi hanno sempre a che fare con i "canjas" ed ai paulisti riservano gli avversari più pericolosi. Sarà desiderio di metter fuori combattimento la "canjada" di qui?

Sarà cioè... paura? Non sanno dunque che noi giocheremo col... campioni?

Coraggio, "assi" della Carriocolandia!

Si dice che "Anhanguera" vorrebbe lo "scratch" composto con soli elementi del Paulistano.

— che Barthò sia sicuro di giocare meglio di Clodoaldo.

— che Amlicare sia "banana" che darà ancora "multos cachos".

— che Capodaglio abbia dimostrato di aver del fegato scrivendo che "El Tigre" è "fundo".

— che il medesimo ha con ciò... compromessa la sua carriera.

— che Badaró gira e rigira le cose ma non osa esprimere opinioni.

— che Frugoli abbia affermato essere la Palestra il vero "scratch" paulista.

— che il Syrio sia diventato una Grande Potenza Apeana.

— che nell'A.P.E.A. tecnica e politica facciano a pugni.

— che gli "esperti" dell'Apea non capiscano un corno.

— che per il "Pasquino" è ora di finirlo e di passare ad altro argomento.

IL... SESSO FORTE DELL'ESPERIA

Alle regate di Santos hanno trionfato le rematrici dell'Esperia.

(Cronaca sportiva).



La esperiote — I "marmaujos", che ci chiamano "melindrosas", devono ringraziare noi se non hanno riportato un fiasco completo!

CANOTTAGGIO

NON SEMPRE IL MAL COMUNE È MEZZO GAUDIO...

Il sesso... debole dell'Esperia

Le grandi regate effettuate domenica scorsa in Santos, sono state la "Waterloo" dei Clubs nautici paulistiani...

...Che botte, accidenti a Nettuno! Che "sbinoie", che "papagni", che "tenamuffi"!

Esperia, Tieté A. A., S. Paulo e Palmeiras scesero in Serra sienri che il "Vallongo" avrebbe viste molte loro vittorie. Specialmente gli esperiotti-poveretti! — com'erano sicuri di trionfare!

Si erano alienati con tanto entusiasmo! erano così ben preparati! così forti!... E poi, dopo i pronostici di "Ininevec", come avrebbero potuto essi non avere la certezza di sbaragliare tutti gli avversari?

E nelle regate antecedenti non erano stati essi i vittoriosi? Ah! delusione atroce! ah! spasimo inenarrabile! ah! catastrofe paurosa! Ah! tramonto di un fulgidissimo sogno!...

Che "agargamelle"!... Partire "azzurri" e ritornare... "neri" com'è triste!...

Tutto andò male, tutto... Sautisti e carlocas fecero la parte del leone dai poveri paulistiani non rimase che poca cosa...

SEMPRE DISPIACERI!

La squadra "A" dello scratch paulista ha vinto la squadra "B".

(Cronaca sportiva).



Il carloca — Ora sto fresco! Con quegli accidenti del "B" (bravissimi), non si scherza!

L'Esperia dovette contentarsi di pareggiare il 3.º posto col Tieté, dopo che il primo ed il 2.º posto (quello d'onore!) erano stati pareggiati da due Clubs di Santos e due di Rio! E se non fosse stato per il sesso... debole (??) dell'"Azzurra" questa avrebbe dovuto contentarsi di passare al 4.º posto assieme all'A. A. S. Paulo!

Sesso debole... Macché sesso debole un corno!

Le signorine esperiote, vista la mala parata dei loro colori, visto che i "marmaujos" non erano riusciti a vincere una sola volta, si lanciarono animosamente, valorosamente, coraggiosamente, tenacemente, entusiasticamente (basta così gentili sign. Aristides?) alla conquista non di cuori (il che è abbastanza facile) ma della Vittoria, il che è difficilissimo! E vinsero! E la bandiera azzurra sventolò per loro merito sull'alto del pennone d'onore! Se l'Esperia pianse, non risero certamente il Tieté e molto meno l'"Athletica" e meno ancora il Palmeiras...

Il ritorno fu tristissimo. Il treno speciale era zeppo di soci dei vari Clubs e rintonava di pianti e di lamenti strazianti...

Il che dimostrò luminosamente che non sempre mal comune è mezzo gaudio!

C'è stato affermato che alle prossime regate l'Esperia manderà unicamente imbarcazioni con equipaggi del sesso... debole. Sarà vero?...

BUM!

L'"uomo elastico" che non partecipò alla corsa "Estadinho" perché ammalato, è diventato una furia da quando ha saputo che il "Pasquino" aveva scherzosamente battezzato per "fifa" la sua larinite.

L'"uomo elastico" ha fatto male a... stirarsi tanto i nervi e a concedere una intervista ad un giornale del pomeriggio affermando che: se egli fosse stato in buone condizioni di salute avrebbe certamente vinto la corsa in meno di 1 ora e 28 minuti, tempo che è quello del suo "record" sulla distanza.

Se l'"uomo elastico" si fosse limitato a provare che davvero era ammalato non avremmo trovato niente a ridire, anzi avremmo pianto di pentimento. Però davanti alla affermazione categorica "avrei vinto in meno di 1 ora e 28 minuti" (il che significa: "Basta me lo... pappavo") noi non possiamo fare a meno di... tuonare un bel BUM!!

Intanto l'"uomo elastico" annunzia che non potrà correre la Maratona.

QUERIS A SAÚDE??



Un bicchierino di Ferro-China Bisléri, prima dei pasti, garantisce la salute.

**SIETE FIDANZATO?
VOLETE LA FELICITÀ?**



Acquistate le vostre fedi matrimoniali nella

CASA MASETTI

Lad. S. Ephigenia, 1-3

**OLTRE 30 ANNI DI
ESISTENZA**

CAZZOTTI

Tempo addietro venne in Brasile — alla ricerca di nasi da schiacciare e di... quattrini — il Campione portoghese di pugilato, della categoria pesi leggeri. Venne fiducioso di potersi battere contro del "campioni" sul serio, ma, non conoscendo il Brasile, sbagliò di... indirizzò ed anziché a S. Paolo — terra d'atleti gagliardi — andò a finire a Rio ove abbondano i "canjas".

I buoni cariocas — dimentichi delle solennissime batoste sempre prese dai paulisti — "nominarono" un... campione (senza alcun valore) nella persona di un illustre ignoto, certo Claudio Novelli.

Il Campione brasiliano (??) che fra parentesi era malato di una malattia alquanto... comune, si allenò (almeno lo dissero i complacenti giuruali di Rio) si credette davvero un Campione e la sera del combattimento, al primo pugno rimase... istupidito ed al secondo andò a terra come un salame.

Con due pugni il Campione portoghese, Tavares Crespo,

Dotter F. A. Dellape

Malattie genito-urinarie — Chirurgia — Parti — Cons.: *Eva Drechs* n. 35, sob. — Dalle 8 alle 5 pom. — Telef. 4805 Centr. — Residenza Av. Rangel Pestana, 422 — Dalle 8 alle 9 e dalle 12 alle 14 — Telef. 3399, Bras

aveva liquidato il "formidabile carloca campione del Brasile"!...

Morale? I cariocas sono sempre gli stessi: schiappini, "fundos", "canjas" e "gargantas" quanto mai.

I "boxeurs" paulisti hanno immediatamente sfidato il vincitore. Italo, il moretto Harry e Furrei giurano che qui la cosa sarà alquanto... "crespa" per il bravo Crespo.

TRA GLI ESPERIOTI

Ci siamo recati iuvano, nei giorni scorsi, al Club Esperia, per ottenere gli elementi indispensabili a questa nostra rubricetta.

Invano, abbiamo detto; e difatti — nonostante la nostra buona volontà — non c'è stato dato di trovare in sede — nelle 124 visite fatte da lunedì a ieri — un solo socio della "Azzurra". Il bel recinto della Società di Canottieri del Ponte Grande, si ostinò a rimanere paurosamente deserto.

L'unica persona che vi trovammo per l'altro fu il guardiano il quale — da noi interrogato — ci rispose tristemente:

— Ah! lei si meraviglia, si stupisce, si arrovella perché trova la sede — per solito così animata e gala — trasformata in un deserto del Sahara? Caro signore lei non deve essere troppo... intelligente. Auzi lei è un cretino. Come! non si offende? non vi piglia a schiaffi, a pugni, a calci, a revolverate, non mi scaraventata nel Tieté? Non si accorge che lo sta insultando con l'unico scopo di essere accoppato giacché non ho il coraggio di suicidarmi? Perché sono così disperato? Per la stessa ragione per cui lei non vede da vari giorni nessun socio esperlota!

Tutti a letto, signor mio! Tutti ammalati! Tutti colpiti da crisi di avvillimento e di disperazione che ne mettono in pericolo l'esistenza... Cosa vuole? Troppe botte prendemmo a Santos domenica scorsa! C'era tanta fiducia, tanta certezza di vittoria! Invece no... le abbiamo prese forte...

E — quel che è più straziante! — l'unica vittoria ci è stata data dalle nostre "melindrosas"!... Chi vuole che abbia il coraggio di alzarsi dal letto per venire giù a morire di crepacuore?... No... non tenti di consolarmi... E' inutile! Lei ritornerà domani? Faccia pure... ma forse qui non troverà che me, defunto!...

Tornati ieri al Club trovammo il guardiano ancora vivo. Ma di esperlotti neanche l'ombra!...

Poveri e cari "azzurri"... che "cabeças inchadas!"...



IL TALCO BORATO ZENNARO

È CIÒ CHE VI HA DI PIÙ PERFETTO

**IN MATERIA DI PRODOTTI DI IGIENE E
DI BELLEZZA**

Esclusività per la vendita nelle piazze di
S. Paulo e Santos:

Cesare Memolo
RUA BELÉM N. 59 — Tel. BRAZ, 1678

Farne richiesta in tutte le
FARMACIE E DROGHERIE

VOLETE LA SALUTE?



11.º Comandamento: Non dimenticate di bere il Ferro China Bisléri!

PASQUINO MONDANO

ERANO AMERICANI

Finalmente la scienza ha detto la sua parola e sappiamo in qual paese erano Adamo ed Eva. Erano americani. Cristoforo Colombo può andarsi a nascondere perché ha scoperto il paese che ha inventato in mondo. Il prof. Cox che è un sapiente geologo di Termessée afferma di aver trovato nelle montagne di Cumberland dei geroglifici che rimontano ai primi tempi del mondo. Unendo questa scoperta alla constatazione che nel nuovo mondo — che sarebbe il più vecchio — si sono trovate le caverne più antiche e le armi più rozze dei primi abitatori umani, il professore Cox conclude — con stile e facilità prettamente americana — che i primi nomi erano abitanti dell'America.

Perché la polemica intorno alla patria di Adamo ed Eva si è conclusa con la constatazione che il padre e la madre di tutta la umanità erano americani. In grazia a questa scoperta l'America dovrebbe abbonarci i debiti: è mai possibile e giusto che noi — figli — dobbiamo pagare un debito ai nostri cari e dollarii genitori?

ALLE MAMME

Alle volte, quando il vostro bambino piange e si lamenta, voi non indovinate la causa del suo male. Osservatelo accuratamente per tutto il cor-

po, e spesso vi riscontrerete delle piccole macchie rossastre, leggere escoriamenti, piccole enfiamenti, ecc. che nelle fasce e nel bagno s'irritano, s'inflammano e danno dolore. Ebbene in questi casi applicate tosto una piccola dose di "Talco Borato Zennaro" — conosciuto oramai in tutto il Brasile — e ne otterrete effetti sicuri e immediati. Questo eccellente prodotto, antisettico e profumato, dovuto alla geniale attività del Dott. Zennaro, non dovrebbe mai mancare nella toilette delle mamme previdenti.

LE EVASIONI CELEBRI

Michele Trad. Il giovane che si è guadagnato una grande notorietà perché fu coinvolto in un dramma giudiziario che ha commosso vivamente il pubblico paulistano, uscendo dal carcere si è dato alla letteratura ed ha stampato, col tipo della Casa Editrice T. Tisi e C., un volume che è illustrato dalla matita di Mazzucchi.

Del volume, che è intitolato "As evasões celebres", parleremo prossimamente.

NOZZE

Questa sera il signor Enrico Maraviglia realizza il suo sogno d'amore, sposando la signorina Assunta Luzzi, figlia dei coniugi Raffaele e Cristina Luzzi.

IN VIAGGIO

Il dr. J. A. Pansardi, noto specialista per le malattie della pelle, sifilide e vie genito-urinarie, è partito in viaggio di riposo per Minas. Dopo una breve sosta a S. Lourenço e Palmira, farà ritorno a San Paolo. Auguri.

CANCELLERIA DEL CONSOLATO

Ci si comunica che, col primo di Agosto prossimo, la Cancelleria del R. Consolato Generale d'Italia sarà trasferita in rua da Liberdade n. 198.

"SUPRA-SUMO PARAVENTI"

A rua do Theouro, 7, è stato inaugurata in questi giorni una nuova filiale della nota Casa Paraventi. Oltre al conosciuto Caffè espresso, preparato da tre macchine "Eterna", è in vendita il "Supra-sumo Paraventi", ponce alla

BIOTONICO FONTOURA



Il "BIOTONICO FONTOURA" giudicato dalla scienza medica:

Attesto che ho fatto largo uso del BIONTONICO FONTOURA e che ottenni sempre ottimi risultati, sia nella debolezza organica, sia nelle convalescenze e specialmente nella nevralgia, perciò dichiaro che il BIONTONICO FONTOURA come fortificante è veramente ideale.

Dott. FILIPPO DE FILIPPO.

IL PIÙ COMPLETO FORTIFICANTE

toscana con limone e legittimo rum Jamaica, che, con questo freddo, è una vera manna del cielo.

Auguri di ottimi affari.

D. MARIANGELA MATARAZZO

Nella tarda età di 90 anni si è spenta serenamente, come serenamente era vissuta, circondata dalla devozione dei figli e dei nipoti, Donna Mariangela Matarazzo.

Donna di elette virtù, aveva dedicato la sua vita agli affetti famigliari, esercitando, con vera nobiltà, tre grandi ideali: la pietà, la religione e la beneficenza.

Al funerali, che riuscirono imponentissimi, e alla messa funebre in suffragio dell'anima sua, realizzatasi ieri mattina nel Monastero di S. Bento, accorse una massa enorme di popolo commosso e reverente.

Al figlio conte Francesco Matarazzo ed ai parenti tutti le nostre sentite condoglianze.

FESTIVAL

Si annunzia per la sera del 30 del mese in corso, un grande festival, al teatro del Liceo "Coração de Jesus", promosso dagli Ex Alunni Salesiani.

Verranno rappresentati il dramma: "Doppia Infamia" e

lo scherzo comico: "Pazzi con giudizio".

IN MEMORIA

In memoria di Achille Pozzi la Loggia Massonica XX Settembre ha promosso una commemorazione che avrà luogo domani, nel salone di rua Conde do Pinhal n. 16, alle ore nove.

Dr. ANGELO ROMOLO DE MASI
delle Cliniche di Pisa e Padova

Malattie della pelle, veneree e sifilitiche - Malattie delle Signore - Vie urinarie.

Gabinetto moderno e completo per Cistoscopia - Uretroscopia - Elitroscopia medica - Diatermia. Consultorio: Largo Payer du', 48 - 2.º andar - Cid 3988 - 11.º, 10.º - 12 e dalle 2.º - (Dalle 2 alle 3, esclusiva: mente per Signore).

MALATTIE DELL'UTERO E DEGLI ANNESSI

Reumatismi e Neuralgie GABINETTO MODERNO DI ELETRICITÀ: DIATERMIA: ALTA FREQUENZA: BAGNI ULTRA VIOLETTI

Dott. G. FARANO

Medico Chirurgo - Ostetrico dell'Ospedale Umberto I Resid.: Av. Paulista, 12 Teleph.: Central 1626 dalle ore 2 alle 5 Consult.: E. Ovidar, 3 Tel.: Cidade, 48443.



CITRATO CAMPO-FREGOSO — di effetto rapido e sicuro

LI PADRONI D'ITAJA!

Ma guarda 'npo, 'sti vari FARINACCI
come stanno a trattá l'opposizione:
te la stanno a trattá come li stracci,
dicennoia nociva a la NAZIONE!

Pé loro je ce vonno li pajacci
o chi nun ha coacenza né ragione,
ché governá, volenno 'sti frescacci,
fanno come ner tempo de Neronei

A me, chi me fa specie, é MUSSOLINI,
n'omo de feghetaccio e mente rara,
che possa lasciá certi burattini
a sconvorje l'ITAJA, tanto cara,
e nun li manna tutti, st' assassini,
quarche mesetto chiusi a la... Lungaralli! (1)

P. GIOVANETTI (Rio)

(1) Lungara, dove stanno rinchiusi i matti.

La parola al proletario

Pressado Sinlor Direttore,
Io avere gustato un munda se, mentrintanto che la fanfua mi sta lustrando le cilibrítá della SENNA SORDO-MUTA del norti merican, li Picolo mavessé lustrate le nostre verdadere cilibrítá tallane deic arte, deie scienze e affini. Porché i norti merican non precisano dela reclama del giornali tallani; cene ano di sobra di cuelialtri, nun so se mi splico e passo alordine del giorno plovoso como lé cielo dogli, porché, se nel Maroco i Riffani auo ocapatto Fez, acul' i rofiani pelano i fessi, e per la consecuenzia, in povesia si dicce che il traballo nobilita il vomo, ma non dicce, putta caso, che stirpa di traballo chelé cielo che nobilita. Lé ché anco i strozzini, cuando le sera, dicono cano traballato multo; ma io non li nobilito un'ostia, porca loca, apesare che gabiano fata la suva lega per la totela del interes dela classe benemerita, da non confondersi cola lega del nossi amlechi, che traballano como burri, per aridurre la nosa lira a zero, povareti di quel siori coltadi! Ma speremo che mentre si sta sciollendo la famata lega dela Ventino, misl scuagli tanbene cuesta! Por-

IL GOVERNATORE DEL GIARABUB



Trippa — Il giornalismo a pre molte strade!

ché dele calamità cene avemo di mais cola corida di cuesto progresso, ca riveremo al ponto che nun sié salvi gnanco soto al parco, nonché domestico, focoliallo visto e considerato como cuamento ti pole cascurre in coppa al tellado, un riplano digeribile e ti fai la volgare morte del ratto. Voliamo sperare che cuesto no acontessa tanto spesso como le revolozioni portoghese, sino sarebe na lástima. Naturalmente che ogingiorne noé como na volta, che i dipotati chiavevano almeno la licenza ilmentare, adesso invece cene sono che fano ancora la terza internazionale e chisá cuando che paserano nela cuarta. Ma i trastulli peril povo non faltano perché lin prensa, che ciá il suvo postolatto, ci sta manendo il canplonatto di danza che i giornali di Rio si stano regozigiando per un recordo che presto sará scordato.

A Bologna i venditori di semi brostoliti, gridano; brostulli e trastulli! E ogi, peril trastullo del coltado del povo, che paga il suvo bravo tributo di testoncini cuvotidiani, gli si somministrano del decotti peririn tontirlo sempre mais. Ieri lera la morte dela medicina e dei rilativi farmaceuticchi; ogi, a ietere cobitalli, miti stanpano, NON PIU' CAROVITA!... E sabe il sinlore come lé stata risolvita la famata cuistiona? Natamenno che cola loterilla, conli novo banco ala portata di tutti (i fessi), nosa sinlora benedeta! Poi clavemo la riorganizzazione dela boxa, palavra sentiffica, che traduzita in lingua poéra, sarebe como chi dicese cazotto. Peril quale sará naugurata la rispetiva alta scola científica e literála giunta a cuela di ballo, adesso che claveremo il grande ballatore che conose piu' di mille e chi gnetto balli fra fochitrotti, massiccie, tristeppi, simmini o macacchi! Mentre che cene sono altri del balli, fora di cielo di Sanvito, como, putta caso,

il balo dei strozzini intorno al babo-morto, cielo del finanziari in roda ala nosa lira, la danza del coltadi che ciano dei pacotti da ritirare dal colipostó, e tanti balabbilli che sarebe tropo conprito le lenco, e deslonbrante la suva letura. Perla cui quale ci meto il pietoso velo e la fortiva iacrima in coppa, e ci dicco che se cuesto lé il pro-gresso, cossa sarebe se si aritornasse indietro, indove che asso che i gamberi no gabbiano tutti i torti. Il conpadre Giovenalle che ciá la venda nella schina, miá dato, onte, cuesta riceta peril cretinimento del povo.

Tomare col metro la medida dele colone delo "sporto" del giornali, poi conli dicimetro tomare cuela dela rubrica "arte e artisti", farci la suva brava sotraziona, adizionando duve cochial di progresso, un pizzico di civiltá e culindici gramli di cavazione, mescolare bene e servire ben chente al povo; sié certi che, conuna bona dose cotidiana, ilncritinimento, sará un pocco lento, maié scurro e garantitto. Che gabia raggione? Ai posteriori iardova sentenza, como diceva cielo che sperimentava la palia come diourettico per i burri! Coni cui cuall, mele dicco il suvo consoveto

PROLETALIO.

SPETTACOLI PUBBLICI

"CIRCO SARRASANI"

Il famoso Circo Sarrasani, il magglore dell'Europa e dell'America del Sud, che attualmente raccoglie larga messe di allori e... di balocchi a Rio de Janeiro, verrá prossimamente a S. Paulo per dare un breve corso di spettacoli.

Per dare un'idea approssimativa delle grandiosità di questo circo equestre basti dire che é composto di 400 animali ammaestrati e che vi figurano 300 artisti contrattati fra i piu' provetti specialisti di giuochi ginnci; numerosissimi i cavallerizzi, i saltatori, i domatori e i clowns.

Fra gli artisti... quadrupedi, ammaestrati e feroci, vanno ricordati: 100 cavalli di tutte le razze dal pony grandi quanto una capretta ai maetosi destrieri inglesi ed ai focosi arabi, dromedari, zebre, gazelle, orsi bianchi e neri, cani, tori, bufali africani, scimmie, leoni, 12 elefanti indiani ed un Ippopotamo che costituisce una rarità assoluta; é infatti l'unico del mondo che abbia consentito a farsi ammaestrare.

Degno di nota é il corpo delle ballerine, belle e giovanili — una trentina — con ricchissimo guardaroba che eseguiranno un repertorio di danze ultra moderne.

Fra i clowns spicca il nano

Max che é popolarissimo per le sue trovate che fanno smascellare dalle risa.

Questo colossale circo equestre é diretto dal signor Hans Stoch-Sarrasani che é apprezzato in Europa come il riformatore della classica arte del circo equestre.

La storia di questo uomo é curiosissima: studiava chimica all'Università di Lipsia, quando si innamoró della vita nomade dei circhi equestri e buttó alle ortiche storte e alambicchi per farsi cavallerizzo. Per ben 25 anni fu un trionfatore e guadagnó non solo la celebritá ma un sacco di danari coi quali costruì tre grandiosi circhi in muratura a Lipsia, a Dresda e a Francoforte.

Per trasportare a S. Paulo i suoi artisti, la sua menagerie e tutta l'attrezzatura, occoreranno al signor Sarrasani non meno di tre lunghissimi treni. Per il trasporto del suo Circo da Amburgo a Montevideo — che fu la sua prima tappa sudamericana — occorsero due grandi vapori.

Ma a S. Paulo dove attenderá?

Quale é il locale centrale che si adatta ad ospitare il gran Circo?

Perché bisogna non dimenticare che le tende del Circo Sarrasani costituiscono un villaggio la cui parte centrale é occupata dal grande anfiteatro per gli spettacoli, capace di 6.000 persone, costruito secondo i modernissimi dettami della comodità e dell'igiene ed in modo che sia completamente riparato dalle intemperie, poiché il doppio tendone che lo ricopre impedisce che la pioggia, anche la piu' torrenziale, vi penetri.

Negli altri padiglioni saranno alloggiate le bestie: costituiranno quindi un immenso grandioso serraglio, che il pubblico potrà visitare anche nelle ore non destinate allo spettacolo e nella occasione domatori e personale gli forniranno non soltanto le informazioni che saranno loro richieste ma impartiranno vere e proprie lezioni di zoologia, etnologia e geografia.

Supplamo che il Circo Sarrasani sará a S. Paulo nei primi giorni di Agosto. L'attesa é vivissima.

FATIMA MIRIS

La notissima artista Fatima Miris, l'emula di Fregoli, che ha un repertorio di trasformazioni veramente geniale, debutterá, dopodomani, al Teatro S. Anna.

L'arte di Fatima Miris si é imposta all'ammirazione del pubblico del piu' importanti teatri; il nostro pubblico, che l'ha già ammirata, una quindicina d'anni fa, la rivedrá con piacere e, siamo certi, la festeggerà con eguale fervore.

SI RITORNA ALL'ANTICO!



Come vestiva Eva!

Come si vestono adesso!

LO ZUCCHERINO

Eccolo, lo zucchero, per i nostri cari colleghi che col loro scritti, collaborano, indirettamente, per noi, fornendoci l'abbondante materia per la rubrica "Con le molle".

E' una discreta raccolta di svarioni che sono apparsi nei giornali d'Italia — e daranno ai nostri colleghi di qui, quel conforto che è racchiuso nel vecchio dettato: aver compagni al duol scema la pena!

Sul giornale "La Nazione" di Firenze è apparso in fin d'anno questo bel periodo:

"Abbonatevi alla "Nazione" per liberarvi del peli superflui". Pensare che ci sono dei giornali in Italia che fanno venire la barba a colpo d'occhio! Il lettore avrà pensato che leggendo quel giornale non solo si andava immune da questo pericolo, ma si rimaneva sbarbati, e depilati istantaneamente. Così un lettore di giudizio perde il pelo ed anche il vizio...

Lo stesso giornale sotto il titolo: "L'on. Marchi inaugura solennemente la mostra zootecnica", scriveva testuale: "Del bovino è stata molto ammirata la razza chlamisa e quella pastorina. Tra costoro meritano una lode speciale il dott. Marco Gennalucci, il Presidente, ecc.". Tutti serviti.

Ed ecco sul "Messaggero

un pezzo di tragedia... greca: "E la nuora gli confessò d'essere madre dell'uomo che ha tradito suo figlio".

Sul "Piccolo" di Roma: "Il figlio tende sempre più a sostituire il fiore tradizionale e simbolico delle spose". Si capisce che si allude al giglio, il che è per le spose... un altro paio di maniche!

Dal giornale Il Mondo sotto il titolo "Fiera di bestiame": Lodi, 20: "Il giorno 28 corr. verrà offerto un banchetto al nostro deputato on. A. Mattoli il quale sarà qui insieme all'on. Peano".

L'Università fiamminga di Gaud caduta al Senato Belga. Un tempo erano gli studenti che cadevano all'esame. Questa è stata la volta dell'Università. E la notizia fu data dal Corriere della Sera.

Nella quarta pagina del Corriere della Sera comparve questo avviso interessante: "Affittasi signorina località centrale".

La Stampa pubblicò: "Recentemente, in seguito a un processo giudiziario il Ceria era stato condannato a 3 anni di reclusione per violenza carnale (compreso il dazio di L. 2,60 per mirlagramma)".

Non scappa niente a quel cronista giudiziario, sempre preciso. Persino il dazio...

E l'automobile di quanti casi singolari non è causa? Sul Gazzettino si legge la avventura di un'automobile che ha preso ombra come un cavallo: "L'avvocato, che aveva la signora e la bimba a Viareggio, si recava colla sua auto nella casa paterna per festeggiarvi il suo onomastico, quando, a pochi chilometri da casa, si impennò, e, sollevandosi sulle gambe anteriori andava a colpire il muro".

Vero è che il seguente titolo ci dimostra che un autocarro ha fatto di più che impennarsi: "L'autocarro sul quale aveva preso posto l'avv. Nanni, si è allontanato, come abbiamo detto, al galoppo".

Ecco un caso... problematico: "Una rissa al Ponte di Casanova, due feriti. Il terzo latitante". Sotto il titolo: "Fatti e fatterelli", questo sottotitolo: "Scontro di due locomotive e 18 vagoni in

fiamme, 4 milioni di danni". Perché non chiamare questo fatterello un fuocherello? Forse per evitare la rima.

Un utile avvertimento in una notizia di teatro "Il pubblico non gremito di biglietti avrà libero ingresso". Ecco una bella facilitazione!

E il caso di un ucciso che strozza, a quanto pare, un'altra vittima? "L'ucciso aveva troncato l'esistenza della vittima con una ferocissima stretta".

E un giornale fiorentino facendo la cronaca della visita dell'on. Mussolini notava: "La marea segue il duce sino alla sua automobile vibrante tutta di un fervore mistico". Questo si chiama consenso. Persino la macchina vibrante di un fervore mistico! E' una automobile che finirà col farsi marnaca.

LA MIA CROCE

Quand'io nacqui mi disse una voce:
Tu sei nato a portare la croce!
Io piangendo la croce abbracciai,
Che dal Cielo assegnata mi fu;
Poi, guardandomi intorno, osservai:
Non la suocera han tutti quaggiù!

C'è chi sposa una vaga orfanella;
Che la dote talora abbella;
C'è chi vive lontano, beato,
Da' colei che la figlia gli diè...
A tenerla qui sempre con me!

Dal mattino, a buon'ora, alla sera,
Or dolciastra, or con grinta severa,
Mi circonda di tali premure,
O si atroci dispetti mi fa,
Da turbarmi le gioie più pure
Che l'ignara sua figlia mi dà!

Amo molto mia moglie, una perla
Che innamora soltanto a vederla;
Ma se avessi un amico capace
Di venirmi in soccorso, in mia fé,
Gli direi: — Prendi e tienla in pace,
Ma sua madre conduci con te!

A. S. (Uberaba)

SUPERSTIZIONI!

Il "feticcio" José Baptista faceva trovar marito alle zitelle.
(Dal giornale).



— Non disperarti! Scrivi a José Baptista e fra un mese se non troverai marito, ti troverai con 100\$ di meno!

**VIRZI ARCHITETTO ::
COSTRUTTORE
CASE ECONOMICHE**

R. LIBERO BADARO', 31

Tel. Central 2284 — — — — — S. PAULO

**SANTOS
HOTEL BELVEDERE**

CON LE MOLLE...

Letto nella cronaca del "Piccolo": "le due navi trasportarono campioni di tutta la fauna terrestre: 400 bestie".

Ma come, la fauna terrestre è così limitata?

E' composta appena di 400 bestie? Ma che profonde e profondissime conoscenze zoologiche hanno i cronisti del Piccolo!

In un punto della traduzione del Messaggio del dr. Carlos de Campos, apparsa sul Fanfulla, si legge: "in compenso il professore potrà fare 30 assenze giustificate entro l'anno, ossia per ogni mese!"

Trenta assenze al mese? E in Febbraio, che ha appena 28 giorni, come faranno a fare 30 assenze?

Il "Fanfulla", non pago di amareggiare quotidianamente... il palato dei suoi lettori con i racconti macabri del "plu' orrendi delitti", commessi "negli insondabili abissi della malvagità umana", e che suscitano — lo confessa lo stesso cronista, — "la nausea, il lezzo e lo schifo", tenta di alterare anche le cognizioni elementari della geografia. Difatti domenica scorsa sotto il titolo

"Tre bambini torturati, feriti e seppelliti vivi"

ha scritto:

"A Foz do Envira, nello Stato di Manaos,"

Peccato! Dopo trentatré anni di vita prospera e fortunata, vissuta in S. Paulo, il "Fanfulla" non ha ancora sentito la necessità di acquistare una carta geografica del Brasile e imparare che Manaos non è uno Stato, ma la Capitale dello Stato di Amazonas!

Nel fanfulla di giovedì' scor

so si parla del caldo che fa in Germania e si legge:

"In conseguenza del caldo i depositi dell'acqua non poterono fornire il milione di metri cubi d'acqua necessaria alla popolazione della capitale".

Il caldo impedisce lo scorrere dell'acqua? Se mai, è il freddo che, agghiacciando l'acqua, arresta il corso del liquido nei tubi! Ma quante novità... in quel benedetto 33ne!

Sciroppo Pagliano

Disinfetta perfettamente l'intestino.

**L'APOSTOLATO
DELLA STAMPA**

Riceviamo e pubblichiamo:
Caro Pasquino,

Nel Palazzo delle Industrie non c'è da ammirare né un classico goal, né uno scientifico, nonché sacramentale pugno da illustrare! Saranno queste, forse, le ragioni per cui i giornali non si occupano della quasi clandestina esposizione di belle arti, da diversi giorni, aperta al pubblico, in quel palazzo.

L'apostolato della stampa non comprende, nel suo programma, queste manifestazioni che ingentiliscono l'animo ed educano il cervello del popolo. Oggi è tutto muscolo, e... punta d'aguiha; quando non è "coixão duro", col quale ti saluto.

Tuo Assiduo
G. S.

Dr. G. A. PANSARDI

Specialista degli Ospedali di Napoli e Parigi

Vie urinarie — Sifilide — Pelle e Malattie delle Signore

Cura speciale della sifilide e cura radicale della bleonorragia acuta e cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna, secondo gli ultimi processi. — Consultorio per gli uomini: dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 15 1/2; per sole signore dalle 16 alle 17.

R. LIBERO BADARO', 67.
Tel. 1151 Cent.



Dopo breve agonia, sono morte le tedesche e americane concorrenti della legittima sveglia marca **VEGLIA**. Il pubblico, che ne decretò i funerali, proclama l'italiana

VEGLIA

La regina delle sveglie

Sali di St. Vincent

(VALLE D'AOSTA)

LA KARLSBAD D'ITALIA

PURGANTE DISINTOSSICANTE EFFICASSIMO

ENERGICO SOLVENTE DELL'ACIDO URICO INSUPERABILI NELLA CURA E PREVENZIONE DELLE MALATTIE DI STOMACO, INTESTINO, FEGATO, RICAMBIO.

SPECIFICI NELLA CALCULOSI EPATICA. Indispensabili ai temperamenti sanguigni, piotorici, obes, artritici, gottosi; ai diabetici; a chi soffre di stitichezza, di emorroidi, di renella; a chi ebbe itterizia, coliche epatiche; a chi fa uso non misurato di cibi, bevande.

Rappresentante esclusivo per il BRASILE:

Società Importatrice "Farmaco Pollini"

Rua Marina Crespi N. 48--SAN PAULO

«ETERNA»

Macchina per fare il

Caffé Espresso

a Gas e Elettrico — Di 15, 25, 40 e 50 litri di capacità.

Chiedete cataloghi

ERNESTO COCITO & CIA.

Rua do Carmo N.º 11

S. PAULO



**SANTOS
HOTEL BELVEDERE**

In guardia contro le imitazioni e contro le falsificazioni! Le bevande cattive sono veleni. Esigete sempre il prodotto genuino, unico.



PICCOLA POSTA

POCO REVERENDO — Si deve all'abilità, pagata a peso d'oro, d'un noto e valente avvocato se lo scandalo — che è tenuto celato da parecchi mesi — non è ancora scoppiato. Ma scoppiará — e che "granata!" — fra breve. Per ora il processo, lungo e complicato, segue il suo corso in segreto di giustizia. Il poco reverendo, arcinato per le sue avventure boccacesche, subodorando il vento infido, ha preso il largo; o meglio, è stato mandato dai prudenti superiori a cambiar aria a Buenos Aires. Affari d'oro in pochi mesi! Una grande "chacarra" acquistata in suo nome, invece che a nome della Chiesa, a cui era preposto; un effetto cambiarlo, accettato da una ricca vedova, di 60 contos barattato per 40 contos. Altri documenti importantissimi, e di somme assai rilevanti, a firma di noti capitalisti sono spariti con la complicità, si dice, di qualche emerito truffaldino.

Gli eredi intanto non se ne stanno con le mani in mano: a quanto ci consta hanno mosso causa per infirmare il testamento, estorto negli ultimi momenti di incoscienza del morto. Abbiat pazienza, e vedrete.

PEREPE' — Non ci credete; né Bassini, né Romeo sono stati ricevuti dal Duce! Nemmeno il banchiere siculo, che conta qualche cosa di più di quei due filofascisti, ha potuto parlare con Mussolini! Il che non toglie, però, che il Fanfulla abbia pubblicato, nel suo servizio speciale telegrafico da Roma, che la visita, con la relativa discussione dei più vitali problemi italo-brasiliani, sia avvenuta! Ma quante balle smaltiscono ai loro credenzoni lettori!

FIO-FIO — Dopo un lungo armistizio, è stata finalmente firmata la pace fra l'alta autorità governativa e il Duce del Fanfulla. L'avvenimento è stato festeggiato con un lutto banchetto alla villa dell'Arenida e la conversazione fu cordialissima, briosa, mordace come solo sa fare il Duce.

Questi, ad un certo punto, trovò modo di fare un atto di fede monarchica e l'alta autorità fece capire, sotto il velo di allusioni strane, che non sarebbe tardata la promo-

zione a grand'uff. Quando Tripa lo seppe, mise doppia porzione di zucchero nel caffè.

PULSATE — Brutius è curioso; tanto curioso che ha voluto visitare i nuovi uffici del Piccolo e ne ammirò la sontuosità degli arredi con questa esclamazione: E pensare che quei quattro gatti di fascisti lo volevano liquidare!

BERRETTINO NERO — Si dá per certa la notizia della concessione della tessera fascista ad honorem, al Moro di Venezia.

— Ma che cosa ha fatto — domandava un curioso — ha scoperto il 6.º continente? Ha scritto un libro di poesie superiori alla Divina Commedia?

E' riuscito a pagare i debiti di guerra che ha contratto l'Italia?

— No — gli è stato risposto — ha scoperto il modo di pagare i debiti della Trihuna, con i soldi dei fascisti. Ed è tanto aquilone che è riuscito a far sborsare al cavaliere di Santos la somma di 30 contos. Il quale quando li ha consegnati, ha detto: Indubbiamente il suo è un giornale che "presta"! E sapete che cosa presta quel giornale?

Il fianco alle risate!

PIROLIN — Sempre originali! Avete visto? Anche la Tribuna ha preso a prestito del "Becco Giallo" di Roma, la frasuccia: e che ne importa? Dal che si vede che i più assidui lettori del "Becco Giallo" sono proprio i fascisti!

GALLETTO — I due giornali hanno intervistato Thomas e gli han fatto dire delle cose che egli, senza dubbio, non ha mai sognato di dire. Perché specialmente in politica, nell'ora attuale, non c'è barba di Tommaso che sappia niente di niente circa lo sbocco delle tendenze. Sommamente allegra la dichiarazione che in politica italiana dominante mira all'estremissima sinistra. Ma il più comico si è che Thomas è venuto in Brasile per studiare... le organizzazioni operaie! Ma come sono bene informati all'estero sulle cose brasiliane!

PIRIPÌ — Il piccolo bluff è stato giocato unicamente per eccessiva vanità.

Non parliamo di grand'uff.; tanto più che Pavesi non è nemmeno commendatore! Sperava, col gesto filantropico, di riuscire nell'intento; ma finora non ha fatto che un buco nell'acqua. Sappiamo che ha giurato che non metterá più piede in Brasile fin tanto che non avrà la commenda. E siamo d'avviso che o dimenticherá il giuramento o qui non lo vedremo più. Perché? Ma perché non sappiamo quali grandi meriti patriottici possa vantare!

MOSTARDA — Potete star sicuro che quello che scrivui-

mo è la pura verità che, del resto, è facilmente controllabile. Nonostante le stramburinate dei giornali locali, Mastromattè non è mai stato ricevuto da Mussolini; non ha mai ricevuto nessuna lettera elogiativa da Mussolini; non è mai stato nominato Presidente delle Cooperative.

Egli sta a Genova battendo il lastrico ed ha in animo di scrivere un libro intitolato: Dalle stelle alle stalle!

COLONIALE — Purtroppo è così! La sottoscrizione del Giubileo si è vergognosamente arenata. E' la solita solfa: passata la festa, gabbato lo santo! Gli amministratori dell'Ospedale hanno detto: i nostri 400 contos si sono? E gli altri si aggiustino!

TRIPLEPATTE — Si assicura che è imminente l'arrivo di Giovanetti in Brasile. Pare che il Munifico gli abbia scritto una lunga lettera offrendogli la direzione del Fanfulla con una forte interessenza.

Ma forse Giovanetti viene qui soltanto per fare delle compere di caffè.

PELLEGRINO — Tutte le volte che il Piccolo pubblica dei ritratti di personalità fasciste con delle dediche di omaggio alla sua italianità, i fascisti locali vanno in bestia.

— Ma come — urlano — e le nostre informazioni e le nostre proteste non sono servite a nulla? Ma a Roma non ci prendono sul serio? Ma che cosa ci stiamo a fare, noi, qui? Povero inchostro e poveri francobolli!

La rabbia più grossa l'hanno inghiottita quando hanno visto la fotografia del generale Gandolfo. Il più feroce nelle escandezienze è stato l'ingegnerone.

Guerino si limitò a sorridere, dicendo:

— Solo se vado a Roma!

TIM TIM — Il Messaggio, che è stato barbaramente tradotto dal Fanfulla, ha fatto la gioia e la delizia del Moro di Venezia.

Ad un amico ha detto in confidenza:

— Con un Messaggio al mese io mi libero dell'appoggio dei fascisti. Tanto più che fanno il muso tutte le volte che mi occupo della caccia, della pesca e del tiro ai piccioni. Specialmente il tiro ai piccioni li rende nervosi. Pare che vi trovino un'allusione.

SYLOCK — E' vero: tutti i banchi hanno aumentato i tassi. Ed è vero pure che un pezzo grosso della colonia è stato invitato ad assumere la presidenza di un grande istituto bancario locale, perché le sue idee sui tassi sono state universalmente adottate.

FABRICO — Il trasloco del Consolato ubbidisce unicamente al desiderio di portare la sede al centro della città.

Intanto si aspetta la costru-

zione della nuova sede, per la quale il cav. Raffaele sarà promosso di grado. Fatevi sotto anche voi; e non dimenticate che, per quelle cose, ogni fatica è sempre premiata.

F. AGOSTINO — Il direttore del Circo Sarrasani è stato ieri l'altro, in incognito a S. Paulo, per cercare un pagliaccio con la faccia buffa. Quando vide quel nanerello, che ha la pretesa di scrivere sul giornale, stava per rivolgergli una proposta conveniente; ma poi non ne fece nulla, ritenendo che, essendo il nanerello troppo ridicolo, c'era il pericolo che qualcuno del pubblico venisse a furia di ridere.

BERTOLINO — Dopo che al Circolo c'è stata la normalizzazione (ma come c'è cascata quell'anima candida!), si gioca soltanto a fagioli. Ognuno se ne va, di notte, col suo sacchetto sotto il braccio; e, se riesce a guadagnare i fagioli degli altri, carica i fagioli nell'automobile e buona notte! Se esce col sacchetto vuoto, fa la strada a piedi e si conforta pensando che le passeggiate sono la miglior ginnastica. Solo uno dell'interno dello Stato ha avuto la sfortuna di perdere tutti i suoi fagioli: ma si consolò così:

— Nò faz mal! Abollamo quest'anno la feijoada, e contentiamoci della mandioca!

FILO — Sì: domani vi sarà lotta per le elezioni del sette consiglieri della Dante — ma sarà una lotta minuscola. C'è così poca gente che ambisce a quelle cariche! Ciò non toglie, però, che i fascisti locali non abbiano fatto votare, nell'ultima assemblea, un ordine del giorno per l'istituzione del Gran Consiglio Generale che avrebbe il diritto di essere convocato una volta all'anno per tracciare le direttive e il programma d'azione e una volta ogni tre mesi per prendere le deliberazioni necessarie. Ma quando funzionerà il Gran Consiglio Generale, che ci staranno a fare i consiglieri e il Presidente?

ESSE — Non c'è l'ombra di originalità: son tutte cose copiate dai giornali d'Italia con qualche sgorbio locale, mal decalato.

SEGURO — Il cavaliere ha giurato che non va più in automobile; e, a chi gli ne domanda il perché, risponde: Uccide più la gomma che la spada!

Per l'igiene della bocca



Si vende in tutte le parti

Malattie degli OCCHI!
Prof. Dr. E. Melis
 Professore della P. Facoltà e Oculista delle
 R.R. Cliniche di ROMA e MILANO
 Esame della Vista. Operazioni senza dolore
 Cura radicale gratuita del TRACOMA
 Rua V. do Rio Branco, 43. Tel. Cod. 2550
 Cons. 9-10 e 2-4 pom.

TARTARINA

Non potremo più mangiare una banana senza ricordarci di Tartarina, vago fiore. Era una delle tante ragazze che sognano un viaggio nel deserto, l'Africa d'oro, la carovana, il lento camello, la mobile tenda, l'oasi profumata, il ruggito del leone, la carabina infallibile. Ma lei, la povera Tartarina, ci andò davvero. Un bel mattino, senza dir nulla ai parenti, lasciò, per l'Africa, la bella Santhiá.

Quando fu sul bastimento, rilesse tutto Guido da Verona. Crebbe il mal di mare e crebbe con esso l'amor dell'arida terra, dell'Africa infinita.

— Dove dobbiamo sbarcarvi? — chiedeva il capitano, ch'era giovine e bello.

— Al Cairo.

— Non è possibile! — rispondeva pensoso il capitano.

La sciagurata giovinetta s'impuntò. Volevano impedirle di raggiungere la sua adorata Africa, il suo sogno? "Se non mi sbarcano al Cairo, io mi butto in mare!", la udirono una sera mormorar cupa mentre passeggiava sul ponte. Allora il giovine capitano radunò tutti gli ufficiali di bordo, guarda sospirando Tartarina e dice:

— Questu ragazza, per andare in Africa, vuole sbarcare al Cairo. Sbarcare al Cairo, capitale! Ditelo voi: è mai possibile?

— Non è possibile! — rispondono in coro gli ufficiali, con sinistra risolutezza.

— E perché? — chiede flebilissima Tartarina. — Chi oserà impedirmelo?

Il più giovine degli ufficiali che aveva cuore gentile, si avanzò e le spiegò timidamente:

— Non è possibile perché il Cairo è a qualche centinaio di chilometri dal mare.

Per il momento la cosa s'accomodò. Tartarina, con tutti i suoi bagagli, arrivò in carrozzella al Cairo e prese alloggio al Grand Hôtel del Deserto. Era la sera: si vedeva il deserto lontano lontano, rischiarato, qua e là, da qualche fiammella di gas acetilene. Il silenzio di un invisibile mare pesava plumbeo sullo sconfinato orizzonte. La nostra eroina, stanchissima, chiusa la finestra mormorando: "ne riparliamo domani".

L'indomani mattina, la carovana era già pronta. Il direttore dell'albergo, che aveva già pensato a ogni cosa, non ebbe da far altro che presentare a Tartarina il capo-carovana, un egiziano, un tal Mirza. "Il capo-carovana — spiegò il direttore — non le farà mancar niente. Il nostro Mirza è anche barbiere per dame". "Vale a dire?".

"Vale a dire che quando le dame che fanno la solita giratina pel deserto, portano, come Lei, i capelli tagliati alla garçonne, il buon Mirza s'incarica persino di rader loro i capelli sulla nuca, ogni settimana. Come vede, l'organizzazione delle nostre carovane è inappuntabile".

Si doveva partir subito ma un terrificante spettacolo abbatté d'improvviso l'animo della nostra Tartarina. In un attimo, tutti i camelli, allungatisi sulla sabbia, cominciarono ad agonizzare. S'udiva il rantolo affannoso, si vedevano le nodose giunture irrigidirsi, le palpebre abbassarsi lente, lentissime sull'occhio opaco. "Ma in Guido da Verona — balbettò esterrefatta Tartarina — un camello solo muore: qui, invece, muoion tutti!". "Non si preoccupi! — disse ridendo il buon Mirza — è un piccolo trucco cui, quando in partenza è imminente, tutti i camelli ricorrono per aver qualche carruba di più. Ormai non c'è camello che, per rendersi interessante al momento della partenza, non guidodaveroneggi così". Vedeva Adesso, ogni camello in Africa fa il morto per aver la carruba. Vuol vederli balzare in piedi, tutti giulivi? Ordini che si faccia una distribuzione supplementare di carrube". Tartarina si affrettò ad ordinare la carruba supplementare, e, in un attimo, tutti i camelli morenti furono in piedi, danzanti, più vivi che mai. "Naturalmente — s'affrettò ad annunciare il direttore dell'albergo — questa graziosa distribuzione supplementare va aggiunta al conto, fra gli extra".

Quando Dio volle, si partì. Doveva trattarsi di un viaggio di un paio di settimane, di una "giratina", come diceva il direttore dell'albergo nel suo prosaico linguaggio. Ma il deserto è ancora così poco frequentato! Bisogna che la carovana provveda a sé stessa, ogni giorno, ogni minuto. Veramente, il direttore dell'albergo aveva fatto ogni cosa a modo: la carovana era partita con ogni comfort. Oltre il banchiere per dame, c'era anche un'ottima manicure, Fatmá, una mora insuperabile nel dar lo smalto alle unghie. Fatmá era anche un po' chiromante: insomma, una compagna di viaggio deliziosa.

Pecento che la toletta della carovana le rubasse le migliori ore della giornata! Perché è da sapere che non solo Tartarina, ma anche tutti gli altri elementi della carovana, bipedi e quadrupedi, dovevano viaggiare puliti a specchio.

Manicurata Tartarina, manicurato il capo-carovana Mirza, manicurati gli arabi, la povera Fatmá doveva anche forbir le unghie dei camelli, il che, francamente, era un preten-der troppo da lei. Ogni tanto, fra le dune, si trovava qualche oasi e nell'oasi si trovava sempre qualche milanese in baldoria, che pranzava con tanto di smoking sotto qualche palmetto. Tartarina, nel suo romanticismo, ne era un po' contrariata.

Per fortuna, c'era ancora la notte, la grande notte del deserto, piena di stelle. Nel gran silenzio notturno, la carovana accendeva i suoi fuochi artificiali di bivacco: girandoline bianco-rosso-verdi, stelle filanti, bengala. Si sentivano gli sciocalli urlare, a dieci metri appena di distanza, ma quelle lugubri bestie avevano il buon gusto di non farsi mai vedere. Solo un leone si mostrò, una sera, in piena luce di bengala. Magnifica bestia! Portava in testa con inaudita fierezza, ma, cosa stranissima, aveva anche lui la frivola criniera tagliata corta, alla garçonne. Fu tanto lo stupore della carovana, che l'infalibile carabina, una volta tanto, fallì. E non si vide più un leone, a pagarlo un miliardo.

Tutto andava liscio, anche troppo, quando, in pieno deserto, il capo-carovana, l'ineffabile Mirza, si presenta un bel giorno alla nostra Tartarina e dice: "Se non le dispiace, io faccio una scappata al lago Tsad: ho un cugino da quelle parti, e non lo vedo più da dieci anni. Torno subito, in automobile se occorre". E se ne va, piantando la carovana e portando via, per distrazione, tutte le valigie e il "necessaire" di Tartarina. Due o tre giorni dopo, è la volta di Fatmá. La brava manicure comincia a dire: "Cara signorina, le devo chiedere un favore: vorrei qualche giorno di permesso. Una mia zia è andata in villeggiatura sull'Atlante: vorrei fare una corsa sino all'Atlante. Torno subito. Mi dica in che punto del deserto devo ragglungerla!". E anche lei se ne va, con la horsetta della signorina.

Tartarina comincia a sentirsi male ed ordina agli arabi di ritornare verso l'albergo a grandi giornate. Allora, come se avessero capito l'antifona, i camelli ricominciano a fare il morto: vogliono una doppia, tripla, quadrupla razione di carrube. Dal canto loro, gli arabi nicchiano e vogliono mance ad ogni passo. Il conto sale con rapidità vertiginosa. Un arabo, che rappresenta gli interessi dell'albergatore, tiene d'occhio la povera viaggiatrice, giorno e notte.

Tartarina non trova più pace né di giorno né di notte. Di giorno, gli uomini e le bestie le fanno mille dispetti: di notte, ella sogua che l'arabo, rappresentante dell'albergatore, la insegue con la lancia nuda. La lancia non è altro che il conto dell'albergo, attorcigliato, acuminato. Tartarina si desta urlando e non pensa più che a fuggire.

Era tante strettezze, fra tante angosce, Tartarina ripensa alla bella Santhiá. Ma ormai è tardi! C'è nitro da pensare! Bisogna sfuggire alle grinfie di quella gente. E, di notte, strisciando sulla sabbia, tra gli sciocalli che, ancora un volta, hanno il buon gusto di non farsi vedere, Tartarina riesce a pigliare il largo ed a liberarsi dalla carovana.

Ahimé! Era destino! Dopo aver corso sulla sabbia per qualche ora, all'alba in povera Tartarina arriva in un'oasi dove alcuni arabi stanno facendo il raccolto delle banane. E' con essi una vecchietta spiritata, bruna e bizzosa come un demone, che sta riempendo di banane due o tre grosse ceste. E' una fruttivendola genovese, di Sotto Ripa, che ogni anno, viene a fare direttamente le sue provviste in Africa.

Tartarina non sa che poche parole d'arabo, ma fa un enorme sforzo, e, con quelle poche parole, narra il suo disgraziato caso.

Gli arabi non riescono a capire un'acca, ma la vecchia fruttivendola genovese crede di capire a volo:

— Questa donna parla genovese — essa spiega agli arabi — e mi sta dicendo che, se lo te volessi, mi potrebbe vendere le banane a un soldo di meno. Naturalmente, lo rimando subito alle vostre banane e piglio le sue.

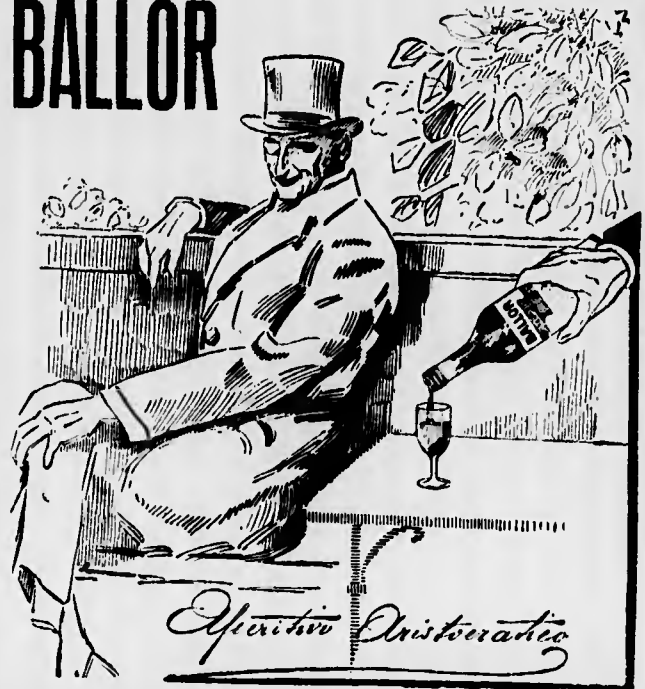
La disgraziata Tartarina continua a ciangotare il suo incomprendibile linguaggio, credendo che la vecchia cominci a capirla. E la vecchia genovese continua a spiegare in arabo: "Sentite, sentite? Sta dicendo che le vostre banane sono di una qualità inferiore, che non oserebbe neppure portarle sul mercato, che dovrete gittarle via, che dovrete vorgognarvene, che siete ingrati, che siete ladri...".

Gli arabi, che combattono già da ore con la vecchia ed han perduto la pazienza, si lanciano furibondi sulla povera Tartarina, e, per farla tacere, le rovesciano addosso, a ceste, tutti i frutti, seppellendola sotto un'immensa, odorosa piramide di banane.

E chi, dopo tanta tragedia, potrà ancora mangiare una banana d'Africa senza pensare alla bella di Santhiá, alla povera Tartarina?



Vermouth Bianco BALLOR



Marsala Florio

— É IL MIGLIORE —

ELETRICITA
CASA VERONESI, di
TREVISAN TASSO & CIA.
Ingegneri elettricisti
Avenida Rangel Pestana, 284
Largo da Concorria
Telephone Braz 465
Stock di motori, materiale
elettrico, installazioni di luce e
forza. Riparazioni di motori.

Pastificio Mattalla

RUA VERGUEIRO, 229

Tel. Av. 2092

Specialità in tortellini,
ravioli, pasta all'uovo,
glutinate e di semmola.

Ciambella Virgiliana

Si assumono ordini dal-
l'interna, eseguendo le
rimesse per "encom-
menda", o assicurando
sempre ottima e fresca
lavorazione. :: :: ::

Restaurant do Correio dei Fratelli Bongiovanni

: Cucina di prim'ordine :
Vini delle migliori marche
Succursale di Santos:
RESTAURANT CHALET
Avenida S. João, N. 119
Tel.: Cidade, 19-97

Dottor Giuseppe Tosi

Nelle R. Cliniche ed Ospedali di
Napoli. Abilitato per titoli e per
esami in Rio de Janeiro e Bahia
— Medicina e chirurgia generale
— Consultorio: Lad. Sta. Epifania,
17-A — Telef. Cidade, 4055
— Dalle 8 alle 11 e dalle 3 alle 5.

Dott. Prof. G. Brunetti

Direttore dell'Ospedale di Ca-
rità del Braz

LARGO 7 DE SETEMBRO, 2
Telefono, Central 4226

Dott. Antonio Rondino

Medico operatore — Chirurgo della
"Beneficencia Portuguesa", laurea-
to per l'Accademia di Medicina di
Parigi — Consultorio: dalle 2 1/2
alle 4 — Rua Libero Badaró n. 4
— Tel. Centr. 5-0336 — Residen-
za: Rua Frei Caneca, 155 — Tele-
fono Cidade, 6218.

Dr. B. Rubbo

Medico chirurgo e ostetrico, abili-
tato dalla Facoltà di Bahia, ex-
chirurgo degli Ospedali di Napoli.
— Chirurgo dell'Ospedale Emberto
1 — Avenida Rangel Pestana, 162
Sud. — Tel.: 1675, Braz — Dalle
7 alle 9 e dalle 1 alle 3.

VENDONSI

ricette per vini nazionali e stra-
nieri, con fermentazioni e rapidi,
di uva nazionale, che possono ga-
reggiare con vini stranieri, utiliz-
zando le vinacce per vino fino da
pasta, con canna o frutta e per
guarirne i difetti. — Birra fina,
Liquori, Bibite senza alcool, Ace-
to senza acido acetico, Estratto di
magnesia, Sapori, Vini bianchi e
altre bibite igieniche. — Catalogo
gratis. — GIANTO BARBIERI —
Rua do Palácio, 25 — S. Paulo
Telefono 155 Avenida.

SANTOS HOTEL BELVEDERE

Machados "BUGRE"

I migliori calzati, di acciaio
puro. Fabbricazione della Cia.
Mechanica e Importadora de
S. Paulo.

Forme per calzature



E per far "palmis" come pu-
re formini per allargar scarpe
si incontrano sempre pronti
per cunpere piccole. Si accet-
tano pure ordinazioni per
grosse partite, che vengono,
eseguite con la massima solle-
citudine. Si accettano ordina-
zioni di forme sopra misura
per piedi perfetti e difettosi.
Per ogni cosa dirigersi in rua
Florencio de Abreu, 13, presso
il garage São Bento.



SI ESEGUISE
QUALUNQUE LAVORO
IN FERRO BATTUTO

Applicazioni in lampadari di qualun-
que stile. — Specialità in lampade ori-
ginali per tavola, soffitto, portoni, ecc. ::

ALFREDO & GIARDINA

Si accettano richieste dall'interno
RUA BARRA FUNDA, 129 — Tel.: Central 2863
S. PAULO

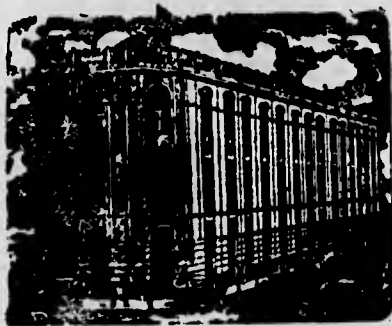
"FARELLO PURO DI TRIGO"

IL "FARELLO DE TRIGO" quando é puro, é un ottimo alimento nutritivo, rinfrescante ed anche piu' ECONOMICO — Il suo prezzo é PIU' BASSO di qualunque altro alimento. Date al vostro bestiame unicamente FARELLA PURO se volete conservarlo sano Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

MOINHO SANTISTA

61-A — RUA S. BENTO, 61-A — S. PAULO

IL RITROVO DEGLI ITALIANI IN SANTOS



IL GRANDE HOTEL
WASHINGTON

— di —
GIUSEPPE LAURITI

Tutto il "confort" moderno. Servizio di "Restaurant" di prim'ordine. Praça da Republica, n.º 68.

Telef. 419

Dirigipetto alle Dogane.

CHIANTI RUFFINO

A GRANDE MARCA DE FAMA MUNDIAL

CASA DI MOBILI GOLDSTEIN

(La MAGGIORE IN SAN PAOLO)

RUA JOSE PAULINO, 84 - Telefono: Cidade 1533

Grande assortimento di mobili di tutti gli stili e qualità — Letti di feso semplici e smaltati — "Colchoaria", tappezzeria, stoviglie, utensili per cucina ed altri articoli concernenti a questo ramo. Ho l'automobile a disposizione degli interessati senza compromesso di compera. — Prezzi modici.

NUMEROSI E IMPORTANTI ATTESTATI MEDICI

Raccomandiamo al consumo pubblico la

MANTEIGA DE COCO "BRAZIL"

Il dott. F. Maugier da Cunha, concettuato clinico della capitale, così si esprime sopra quel magnifico prodotto:

"Attesto che la manteiga de coco "BRASIL" non é nociva alla salute ed ha un sapore gradevole."

Dr. MAUGIER DA CUNHA.

IN VENDITA IN TUTTI GLI EMPORI DELLA CITTA'

GIORGI, PICOSSE & C. - S. Paulo

Ao Gato Preto

— Glgl. dove hai passato la domenica, con la famiglia?

— Al RECREIO "GATO PRETO" dove abbiamo mangiato polli, rane, caeca e camarão á Bahiana cucinate ottimamente ed a prezzi modicissimi. — Rua Voluntarios da Patria, 421-A — Telefono Sant'Anna, 5-7 — S. PAULO.

FABBRICA
Sul Americana
DI MANICHINI
— di —
ANTONIO GUIDA



Premiata all'Esp. di Torino del 1911

Stabilimento:
Rua Lavapés, 98
Tel. Centr. 1252
Cas. postale 2052
La vendita é fatta nella stessa fabbrica. - Guardarsi dalle imitazioni.

FERRO LAMINADO EM BARRAS

Acciaio Siemens-Martinus, il migliore del mercato. Fabbri- cazione della Cia. Meccanica e Importadora de S. Paulo.

DEPOSITO DI

Materiali per costruzioni e condotti — Travi di ferro per elemento armato — Tubi di terra, di 1.a e 2.a qualità, per fognature ed acqua piovana. — Prezzi di Fabbrica — Consegna sui lavori — J. CENAMO
Trav. do Quartel, N.º 1 — (Praça da Sé) — S. Paulo

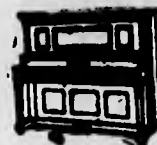


TRIANON

RESTAURANT
Tea-Room Café
- Modernità - Lusso
CONFORTO
AVENIDA PAULISTA

PIANOFORTI NUOVI

a 3:000\$000



Per questo prezzo ridotto si trovano solamente a

R. Tupy, 59.

TEL.: CID., 2262

CALZOLAI



Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la fabbrica

E. GRIMALDI E IRMÃO

Rua Washington Luiz, 17, ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.



Fabrica de Ladrilhos e
Mosaicos Nacionaes



SALVADOR VITALE

DESENHOS MODERNOS — ESPECIALIDADE EM LADRILHOS TYPO CERAMICA

Officina de ornato — Cal, cimento, azulejo e marselha

RUA CONSELHEIRO RAMALHO, 238-A

Telephone: Avenida, 794 — S. PAULO

CONFETTERIA FASOLI

R. Direita, 15 - Tel. Cent. 279

Il ritrovo "chic" delle riunioni familiari. Servendo securatissimo di The, Latte e Chocolate, biscotti, dolci finissimi, ecc.

Orchestra giornalmente dalle 14,30 alle 18 e dalle 20 alle 23,30.

Salone completamente e riccamente rimodernato.

ALFAIATARIA

di Antonio Mosca

Importazione diretta di stoffe Inglesi. Sempre novità. Lavoro sollecito e perfetto. R. Lib. Badaró, 55 - Sobrelaja - Sala, 1 — Tel.: Cidade 3509 — S. Paulo

Dr. DI GIROLAMO

DENTISTA

Consult.: rua São Bento, 36, 1.º piano — Phone
Central, 3-4-9-6

Residenza: rua Anna Cintra, 21.

Sdoganamenti in Santos e Rio de Janeiro
SERVIZIO RAPIDO ED ACCURATO

CARRARESI & Co.

CASA FONDATA NEL 1903

AGENTI DI COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE
E D'ASSICURAZIONI. COMMISSARI DI AVARIA.
TELEFONO DIRETTO TRA LE SEDI DI
SÃO PAULO E SANTOS

S. PAULO — Rua 15 de Novembro, 26 — Telefono:
Central 305 — C. Postale. 1848.

SANTOS — Praça da Republica, 23 — Telef. Cent.
2842 — Int. L. B. 19 — C. Postal. a.

RIO DE JANEIRO — Rua São José N. 12 — Tele-
fono: Central, 1833 — C. Postale. N. 1297.

Indirizzo telegrafico per le tre sedi: "CARRARESI"

CODICI: Lieber's A B C g.e e 6.e Ed. 5 lettere —
Bentley's — Galesi — Ribeiro.

CASA DAS MIUDEZAS

La maggiore e più bene assortita casa del genere a S. Paolo

Completo assortimento di corde, spago, filo crudo per reti,
filiper calzoni, cotone, ecc. Ami di qualunque formato e ar-
ticolli per pesca. Ha sempre in deposito grande varietà di reti.
Articolli per fumatori importati direttamente. Pippe, bochini
di tutti i prezzi. Cartoleria e articoli per Cancelleria.

RUA FLORENCIO DE ABREU, 135 e 131

Telefono: Central 2832 — S. PAULO

FARINA DI GRANO

ORIENTAL — CAMPINEIRA

000 — LETIZIA

Abbiamo per pronta consegna da Santos e da
San Paolo farine superiori ludeatissime per fabbri-
che di maccheroni.

Disponiamo pure di RISO ITALIANO del miglio-
re. — AGLIO URUGUAYO e ESTRATTO MARCA
ELEFANTE.

PREZZI VANTAGGIOSI

ARGANTE FANUCCHI & Cia.

RUA PAULA SOUZA, 82

SAN PAULO



**AS CRIANÇAS
DE PEITO**
CUIAS MÃES OU AMAS SE TONIFICAM COM O
VINHO BIOGENICO
DE GIFFONI
AUMENTAM DE PESO e FICAM BELLAS
ROBUSTAS e DESENVOLVIDAS.
À VENDA NAS BONS PHARMACIAS e DROGARIAS.
DEPOSITO:
DROGARIA FRANCISCO GIFFONI & C^o
RUA 1.ª DE MARÇO, 17 - RIO DE JANEIRO
ESTAB. FUND. EM 1890 DE 15-9-1907 (MORTO APÓS 1908)

Comperate
1

MOTORE

BAGNULO

Cittadini & Cia.

S. PAULO

I VERI CONOSCITORI DI

B I R R A

PROCLAMANO

che le migliori birre sono quelle della

“ANTARCTICA”

AMARO

SAVOIA

Il vero FERNET di gusto gradevole

Monopolio della Spett.

S/A Francesco CINZANO & Co.

TORINO

ALL'EMPORIO TOSCANO

— CASA FONDATA NEL 1889 —

BERTOLUCCI & COMP. LTDA.

RUA GENERAL CARNEIRO N. 89 - SÃO PAULO

PER IL FREDDO

**COLOSSALE ASSORTIMENTO DI SOPRABITI PER UOMINI,
GIOVINETTI E BAMBINI**

**I NOSTRI SOPRABITI SONO ACCURATAMENTE CONFEZIONATI. I MODELLI SONO ELEGANTI
PERCHE' TAGLIATI DA ABILI SARTI E SU GLI ULTIMI FIGURINI. LE STOFFE E I FODERAMI
IMPIEGATI NEI MEDESIMI SONO ADDIRITTURA INSUPERABILI**

VISITATECI SENZA IMPEGNO DI COMPERA